

Przepustnica Vic-300® MasterSeal™ serii 761 ze stali węglowej
Przepustnica Vic-300® MasterSeal™ serii 461 ze stali nierdzewnej



SERIA 761

SERIA 461

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu, regulacji lub konserwacji produktów do instalacji rurowych firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie zamieszczone w tym podręczniku instrukcje.
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu, regulacji lub konserwacji armatury firmy Victaulic rozhermetyzować i spuścić czynnik z instalacji rurowej.
- Zawsze nosić kask, okulary ochronne, obuwie ochronne i ochronniki słuchu.

Niezastosowanie się do zaleceń i ostrzeżeń może być przyczyną uszkodzenia instalacji i spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

SPIS TREŚCI

Oznaczenie zagrożeń	1
Komponenty przepustnicy	2
Informacje dotyczące montażu	3
Uwagi dot. łącznika pośredniego Vic-Flange®	3
Uwagi dotyczące instalacji	3
Zapobieganie zanieczyszczeniu produktów ze stali nierdzewnej.....	3
Wymiana uszczelnienia trzpienia zaworów 2–12 cali/60,3–323,9 mm	4
Ustawianie funkcji pamięci zatrzymania w zaworach 2–6 cali/60,3–168,3 mm z dźwigniami 10-pozycyjnymi	6
Używanie funkcji bezstopniowej regulacji w zaworach 2–6 cali/60,3–168,3 mm z dźwignią 10-pozycyjną	6
„A” – ustawianie pamięci zatrzymania w zaworach 8 cali/219,1 mm z dźwigniami zatrzaskowymi	7
„B” – ustawianie pamięci zatrzymania na zaworach 8 cali/219,1 mm z dźwigniami zatrzaskowymi	9
Zdejmowanie dźwigni 10-pozycyjnej z zaworów 2–6 cali/60,3–168,3 mm	10
Wymontowywanie dźwigni zatrzaskowej zaworów 8 cali/219,1 mm	12
Montaż zestawu dźwigni zabezpieczonej przed nieupoważnioną manipulacją w zaworach 2–6 cali/60,3–168,3 mm z dźwignią 10-pozycyjną	14
Montaż zestawu dźwigni zabezpieczonej przed nieupoważnioną manipulacją w zaworach 8 cali/219,1 mm z dźwignią zatrzaskową	17
Montaż zestawu dźwigni teleskopowej w zaworach 10–12 cali/273,0–323,9 mm serii 761	19
Regulacja i ustawianie zamkniętych ograniczników ruchu napędu zębatego	24
Regulacja i ustawianie otwartych ograniczników ruchu napędu zębatego	24
Montaż zestawu pamięci zatrzymania w zaworach 2–12 cali/60,3–323,9 mm z napędem zębatym	25
Montaż zestawu bariery cieplnej zaworów 2–12 cali/60,3–323,9 mm	27
Zestaw przedłużenia izolacji do zaworów 2–8 cali/60,3–219,1 mm z napędem zębatym	28
Montaż zestawu przedłużenia izolacji w zaworach 2–8 cali/60,3–219,1 mm z napędem zębatym	29
Zestaw przedłużenia izolacji do zaworów 2–6 cali/60,3–168,3 mm z dźwigniami 10-pozycyjnymi	30
Montaż zestawu przedłużenia izolacji w zaworach 2–6 cali/60,3–168,3 mm z dźwigniami 10-pozycyjnymi	31
Zestaw przedłużenia izolacji do zaworów 8 cali/219,1 mm z dźwigniami zatrzaskowymi	32
Montaż zestawu przedłużenia izolacji do zaworów 8 cali/219,1 mm z dźwigniami zatrzaskowymi	33

OZNACZENIE ZAGROŻEŃ



Poniżej zostały przedstawione definicje różnych rodzajów zagrożeń. Symbol ten stanowi ostrzeżenie o możliwości obrażeń ciała. Należy uważnie przeczytać i zrozumieć komunikat.

ZAGROŻENIE

- Słowo „ZAGROŻENIE” wskazuje na bezpośrednie niebezpieczeństwo, które w bardzo prawdopodobny sposób może prowadzić do śmierci lub doznania poważnych obrażeń ciała w przypadku nieprzestrzegania instrukcji i zaleceń.

OSTRZEŻENIE

- Słowo „OSTRZEŻENIE” wskazuje na niebezpieczeństwo lub niebezpieczne czynności, które mogą prowadzić do doznania poważnych obrażeń ciała lub śmierci w przypadku nieprzestrzegania instrukcji i zaleceń.

PRZESTROGA

- Słowo „PRZESTROGA” wskazuje na możliwe niebezpieczeństwo lub niebezpieczne czynności, które mogą prowadzić do doznania obrażeń ciała lub zniszczenia mienia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji i zaleceń.

UWAGA

- Słowo „UWAGA” wskazuje na specjalne instrukcje, które są ważne, ale nie wiążą się z niebezpieczeństwem.

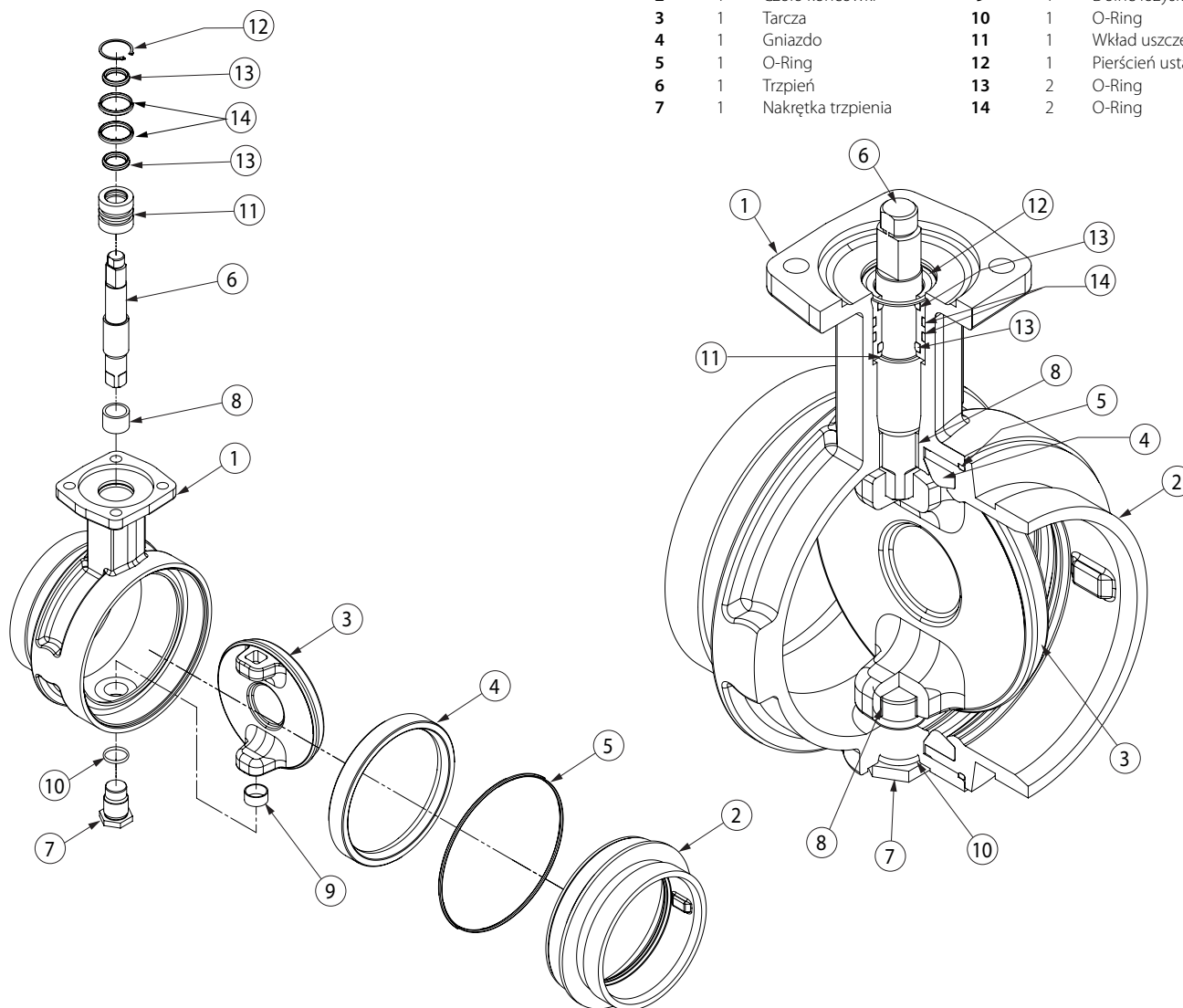
KOMPONENTY PRZEPUSTNICY

UWAGA

- Rysunki i zdjęcia w niniejszej instrukcji mogą mieć celowo zmienione proporcje w celu zwiększenia czytelności.
- W niniejszej instrukcji i na produkcie znajduje się wiele znaków towarowych, opatentowanych rozwiązań i/lub informacji chronionych prawem autorskim, które stanowią wyłączną własność firmy Victaulic.

Wykaz materiałów

Pozycja	Liczba	Opis	Pozycja	Liczba	Opis
1	1	Kołnierz korpusu zaworu	8	1	Górne łożysko
2	1	Czoło końcówki	9	1	Dolne łożysko
3	1	Tarcza	10	1	O-Ring
4	1	Gniazdo	11	1	Wkład uszczelniający
5	1	O-Ring	12	1	Pierścień ustalający
6	1	Trzpień	13	2	O-Ring
7	1	Nakrętka trzpienia	14	2	O-Ring



INFORMACJE DOTYCZĄCE MONTAŻU

Przepustnice Victaulic serii 761 i 461 mają rowkowane końce, które są przeznaczone do łączenia z rowkowanymi łącznikami rurowymi. Podczas montażu przepustnic 761 lub 461 w instalacji rurowej należy kierować się instrukcjami dostarczonymi z łącznikami Victaulic lub łącznikami pośrednimi Vic-Flange® oraz uwagami znajdującymi się w tej części.



PRZEPUSTNIC SERII 761 ORAZ 461 NIE WOLNO MONTOWAĆ W INSTALACJI RUROWEJ Z TARCZĄ ZNAJDUJĄCĄ SIĘ W POŁOŻENIU CAŁKOWICIE OTWARTYM.

- W przypadku używania przepustnic 761 oraz 461 do dławienia przepływu czynnika firma Victaulic zaleca ustawienie tarczy w położeniu nie mniejszym niż 30 stopni otwarcia. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, tarcza powinna być ustawiona w położeniu od 30 do 70 stopni otwarcia. Rurociągi o dużej prędkości przepływu lub ustawienie tarczy w położeniu mniejszym niż 30 stopni otwarcia może skutkować powstawaniem hałasu, wibracji, kawitacji, znacznej erozji rury i/lub utratą sterowania. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat zastosowań dławienia przepływu należy skontaktować się z firmą Victaulic.
- Victaulic zaleca ograniczenie prędkości przepływu wody do 20 stóp/sekundę (6 metrów/sekundę). Jeśli wymagana jest większa prędkość, skontaktować się z Victaulic. W przypadku obsługi przepływu innych czynników niż woda należy skontaktować się z firmą Victaulic.
- Samosmarujące uszczelnienia gniazda z kauczuku nitylowego „T” są zalecane do gazów suchych lub zaolejonych.
- Podczas bezpośredniego podłączania zaślepki końcowej do przepustnicy serii 761 lub 461 używać tylko zaślepki z gwintowanym otworem do mocowania urządzenia nadmiarowego. Jeśli otwarta przepustnica zostanie nieumyślnie zamknięta, gdy dołączona jest zaślepka końcowa rury, przestrzeń między tarczą a zaślepką rury wypełni się czynnikiem i będzie pod ciśnieniem. Jeśli ta przestrzeń znajduje się pod ciśnieniem, podczas wymontowywania zaślepki końcowej rury może nastąpić gwałtowne uwolnienie energii.
CIŚNIENIE MUSI ZOSTAĆ UWOLNIONE ZA POMOCĄ KURKA PRZED WYMONTOWANIEM ZAŚLEPKI KOŃCOWEJ RURY.

⚠ ZAGROŻENIE



- Podczas bezpośredniego podłączania zaślepki końcowej do przepustnicy serii 761 lub 461 używać tylko zaślepki z gwintowanym otworem do mocowania urządzenia nadmiarowego.
 - Ciśnienie musi zostać uwolnione za pomocą kurka przed wymontowaniem zaślepki końcowej rury.
- Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała bądź śmierć.

UWAGI DOT. ŁĄCZNIKA POŚREDNIEGO VIC-FLANGE®

- Łączniki pośrednie typu 741 Vic-Flange® mogą być stosowane do przepustnic serii 761 wszystkich rozmiarów.
- Przepustnic serii 761 nie można podłączać bezpośrednio do komponentów z kołnierzami za pomocą łączników pośrednich 743 Vic-Flange®. Do takiego zastosowania wymagany jest łącznik pośredni rowek-kołnierz nr 46 ANSI 300.
- Łączniki pośrednie typu 441 Vic-Flange® ze stali nierdzewnej mogą być stosowane do przepustnic serii 461 wszystkich rozmiarów.

UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI

- Przepustnice serii 761 i 461 oraz orurowanie muszą być odpowiednio podparte, aby połączenia nie podlegały obciążeniom zginającym, tnącym ani żadnym innym obciążeniom zewnętrznym.
- Maksymalna dopuszczalna tolerancja na korozję to 0,8 cala/2 mm.
- Spawanie przepustnic serii 761 i 461 oraz łączników nie jest dopuszczalne.

ZAPOBIEGANIE ZANIECZYSZCZENIU PRODUKTÓW ZE STALI NIERDZEWNEJ

Te zalecenia są ogólnymi wskazówkami pomagającymi w zapobieganiu zanieczyszczeniu powierzchni produktów ze stali nierdzewnej.

Postępowanie i magazynowanie

- Produkty ze stali nierdzewnej powinny być obsługiwane przy pomocy sprzętu niezanieczyszczającego, np. nylonowych pasów lub sprzętu zabezpieczonego niezanieczyszczającym materiałem.
- Jeśli używane są pasy ze stali nierdzewnej, pomiędzy pas a produkt ze stali nierdzewnej należy włożyć materiał buforowy. Niezanieczyszczające materiały buforowe to drewno, tektura, papier, płótno i materiały ze stali nierdzewnej.
- Produkty ze stali nierdzewnej muszą być przechowywane na stelażach lub ramach niezanieczyszczających.
- Produkty ze stali nierdzewnej muszą być przechowywane z dala od produktów żelaznych lub ze stali węglowej.
- Nie wspinać się ani nie stawać na produktach ze stali nierdzewnej.
- Jeśli w miejscach przechowywania jest słone powietrze, produkty ze stali nierdzewnej muszą być przykryte plastikowym brezentem.

Transport

- Podczas transportu produkty ze stali nierdzewnej muszą być opakowane nowymi niezanieczyszczającymi i nieuszkodzonymi materiałami.
- Jeśli wymagane są oznaczenia bezpośrednio na produktach ze stali nierdzewnej, muszą one zawierać mniej niż 50 cząstek na milion (ppm) chlorków rozpuszczalnych w wodzie. Należy to zmierzyć po wyschnięciu oznaczenia.
- Etykiety identyfikacyjne i łączniki, jeśli są wymagane, muszą być wykonane z materiałów niezanieczyszczających.
- Produkty ze stali nierdzewnej muszą być wysyłane oddzielnie od produktów żelaznych lub ze stali węglowej. Jeśli produkty ze stali nierdzewnej, węglowej lub z żelaza muszą być wysłane razem, należy je dokładnie oddzielić przy pomocy materiałów niezanieczyszczających.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Projektant instalacji odpowiada za sprawdzenie, czy materiały ze stali nierdzewnej nadają się do danego czynnika.
- Wpływ składu chemicznego, poziom pH, temperatura robocza, poziom chloru, tlenu i przepływ w wężu ze stali nierdzewnej muszą być ocenione, aby potwierdzić, że system nadaje się do danego zastosowania.

Niezastosowanie się do tych zaleceń i ostrzeżeń może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia osób i zniszczenie mienia.

WYMIANA USZCZELNIENIA TRZPIENIA ZAWORÓW 2–12 CALI/60,3–323,9 MM

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do wymiany uszczelnień trzpieni należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE



- **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

UWAGA

- WYMIANĘ TRZPIENIA NALEŻY WYKONYWAĆ TYLKO WTEDY, GDY POJAWIA SIĘ WYCIĘK Z TRZPIENIA.
- Upewnić się, że zamówiono odpowiedni zestaw uszczelnień, sprawdzając pierścień uszczelniający.
- Pierścienie samouszczelniające o-ring do wszystkich rozmiarów zaworów (w sumie 12) znajdują się w zestawie. Do naprawy jednego zaworu wymagane są tylko cztery pierścienie uszczelniające. Upewnić się, że mają one odpowiednie rozmiary. Niewykorzystane pierścienie uszczelniające wyrzucić.

1. Usunięcie zespołu dźwigni lub napędu zębatego można wykonać bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w instalacji.
2. **Aby usunąć zespół dźwigni:** Patrz odpowiednia część dotycząca usuwania dźwigni w tym podręczniku.
3. **Aby usunąć napęd zębaty:** Przed wykonaniem kolejnych kroków zapamiętać orientację napędu zębatego. **W PRZYPADKU PONOWNEGO MONTAŻU NAPĘDU ZĘBATEGO:** Oznaczyć napęd zębaty, trzpień i kołnierz korpusu zaworu markerem lub farbą.
- 3a. Tarczę zaworu ustawić w pozycji **OTWARTEJ**, obracając pokrętko napędu zębatego, aż wskaźnik będzie skierowany na pozycję **OTWARTĄ**.
- 3b. Usunąć cztery śruby z łbem sześciokątnym i podkładki zabezpieczające mocujące napęd zębaty do kołnierza korpusu zaworu. **UWAGA:** Te śruby z łbem sześciokątnym i podkładki zabezpieczające są wymagane do ponownego montażu.
- 3c. Pociągnąć prosto do góry, aby zdjąć napęd zębaty i tuleję z kołnierza korpusu zaworu. Elementy te są wymagane do ponownego montażu. **NIE USUWAĆ ANI NIE OBRACAĆ TRZPIENIA.**
- 3d. Usunąć zanieczyszczenia z kołnierza korpusu zaworu.



4. Używając szczypców do pierścieni ustalających lub podobnego narzędzia, usunąć pierścień ustalający z zespołu trzpienia, jak pokazano powyżej. Jeśli pierścień ustalający jest wygięty, wymienić go na nowy dostarczany przez firmę Victaulic.



5. Wyjąć zespół trzpienia z korpusu tarczy/zaworu. Uważać, aby nie uszkodzić płaszczyzn piasty napędu.



6. Zdjąć wkład uszczelki z trzpienia.



7. Używając szpikulca lub podobnego narzędzia, usunąć dwa wewnętrzne i dwa zewnętrzne pierścienie uszczelniające z wkładu uszczelki.
8. Oczyszczyć trzpień oraz powierzchnię zewnętrzną i wewnętrzną wkładu uszczelki. Sprawdzić, czy na powierzchniach trzpienia i wkładu uszczelki nie ma zadziorów i ostrych krawędzi. Szlifować je, aby pierścienie uszczelniające nie zostały przecięte podczas montażu.
9. Nasmarować wkład uszczelnienia i pierścienie uszczelniające Vic-Lube™ lub innym kompatybilnym materiałem takim jak silikon.

⚠ PRZESTROGA

- **Zawsze należy stosować kompatybilne środki smarujące, aby zabezpieczyć uszczelki przed ścisnieniem/rozrywaniem podczas montażu.**

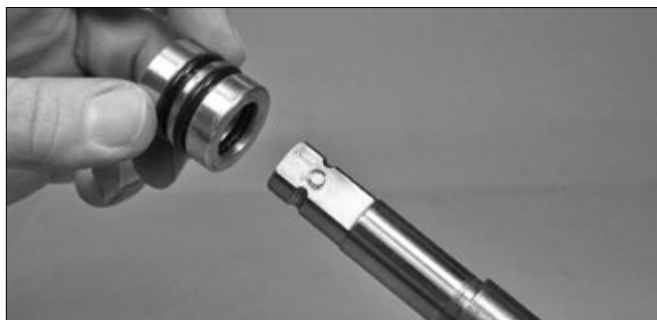
Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną nieszczelności zaworu przy trzpieniu.



10. Zamontować dwa nowe pierścienie uszczelniające we wkładzie, jak pokazano powyżej.



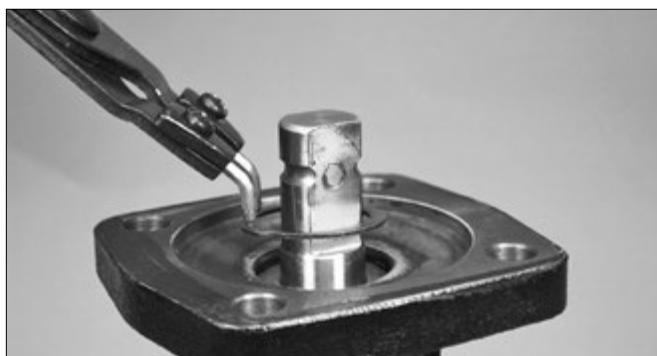
11. Zamontować dwa nowe pierścienie uszczelniające na wkładzie, jak pokazano powyżej.



12. Włożyć trzpień do wkładu uszczelnienia.



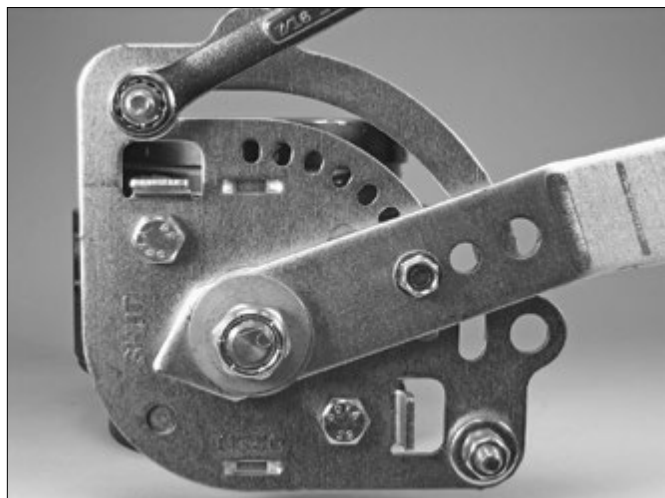
13. Włożyć zespół trzpienia do korpusu zaworu/tarczy. Upewnić się, że prostokątny koniec tarczy jest wyrównany z trzpieniem. **UWAGA:** Wkład uszczelnienia musi całkowicie wejść do korpusu zaworu.



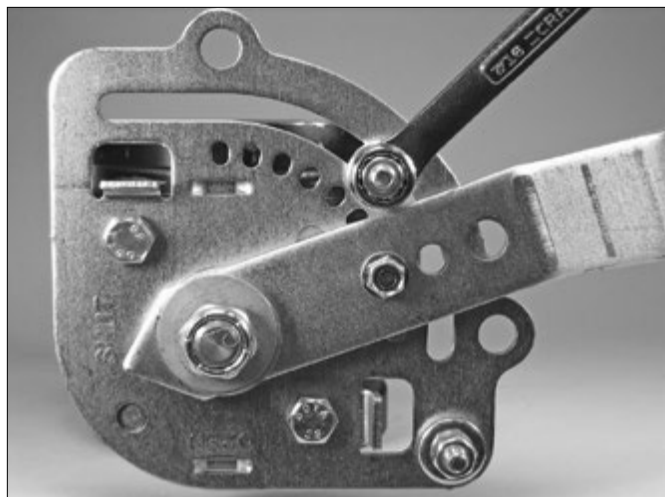
14. Używając szczypców do pierścieni ustalających lub podobnego narzędzia, założyć pierścienie ustalający na zespół trzpienia. Upewnić się, że pierścienie ustalający całkowicie wszedły do gniazda korpusu zaworu.
15. Zamontować zespół dźwigni lub napęd zębaty do zaworu.
16. Uruchomić w pełni otwarty i w pełni zamknięty cykl, aby sprawdzić poprawność działania zaworu, następnie uruchomić instalację.

USTAWIANIE FUNKCJI PAMIĘCI ZATRZYMANIA W ZAWORACH 2-6 CALI/60,3-168,3 MM Z DŹWIGNIAMI 10-POZYCYJNYMI

1. Za pomocą dźwigni ustawić tarczę zaworu w pozycji otwartej.

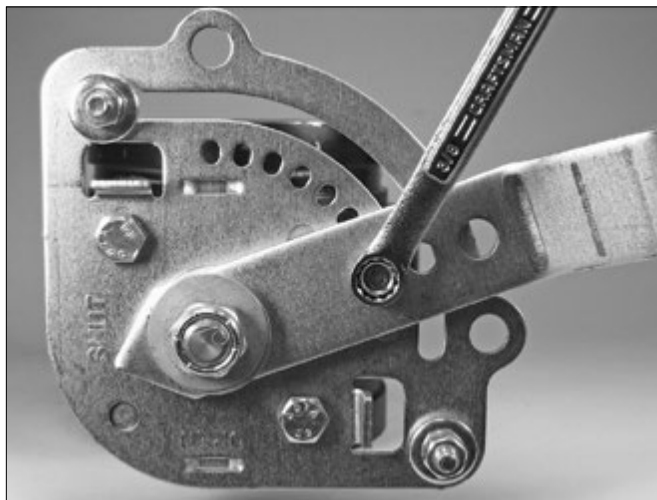


2. Odkręcić nakrętkę urządzenia z pamięcią zatrzymania, jak pokazano powyżej.



3. Przesunąć urządzenie z pamięcią zatrzymania, aby dotykało boku dźwigni 10-pozycyjnej, jak pokazano powyżej. Dokręcić nakrętkę urządzenia z pamięcią zatrzymania, aby utrzymać pozycję otwartą.

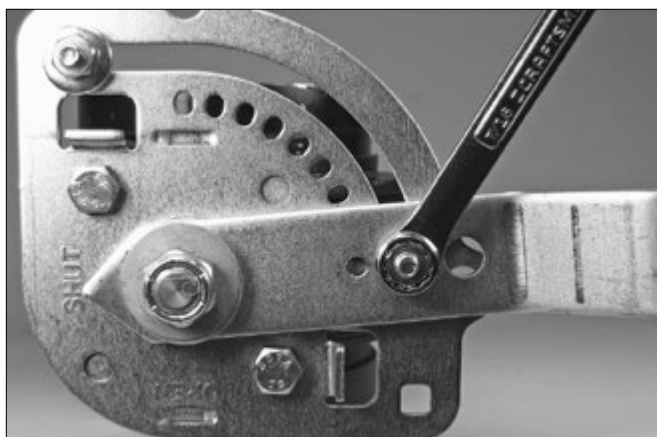
UŻYWANIE FUNKCJI BEZSTOPNIOWEJ REGULACJI W ZAWORACH 2-6 CALI/60,3-168,3 MM Z DŹWIGNIĄ 10-POZYCYJNĄ



1. Zdjąć śrubę zapadkową.



2. Usunąć nakrętkę sześciokątną, podkładkę zabezpieczającą, podkładkę płaską i śrubę z płyty, jak pokazano powyżej.

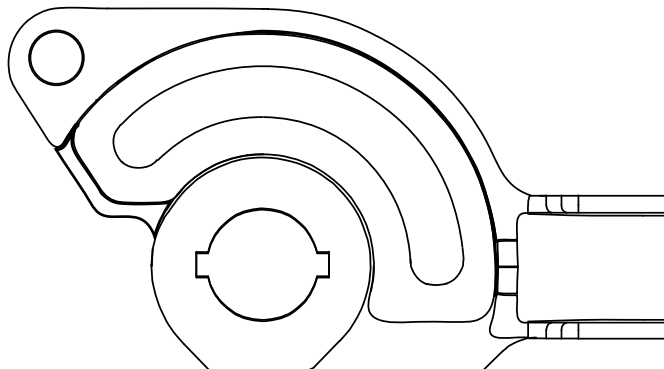


3. Zamontować urządzenie, usunięte w kroku 2, w środkowym otworze dźwigni, jak pokazano powyżej.
4. Aby używać funkcji pamięci zatrzymania z dźwignią bezstopniowej regulacji, patrz instrukcje na następnej stronie dotyczące ustawiania pamięci zatrzymania.

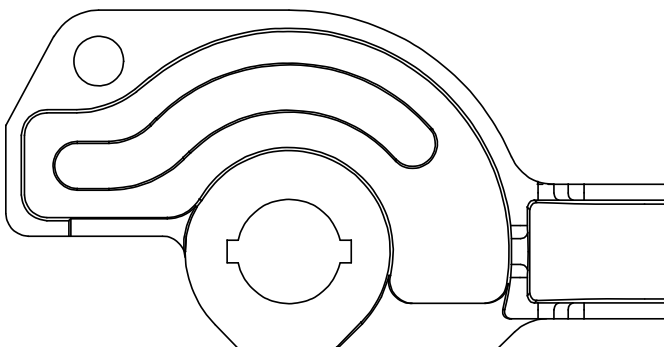
FUNKCJA PAMIĘCI ZATRZYMANIA W ZAWORACH 8 CALI/219,1 MM Z DŹWIGNIAMI ZATRZASKOWYMI

Sprawdzić, jaki rodzaj dźwigni zatraskowej jest zamontowany w zaworze.

Jeśli dźwignia zatraskowa wygląda jak ta na rysunku poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcjami oznaczonymi literą „A” na tej stronie.



Jeśli dźwignia zatraskowa wygląda jak ta na rysunku poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcjami oznaczonymi literą „B” na stronie 9.



„A” – USTAWIANIE PAMIĘCI ZATRZYMANIA W ZAWORACH 8 CALI/219,1 MM Z DŹWIGNIAMI ZATRZASKOWYMI

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do wymiany zespołu dźwigni zatraskowej należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

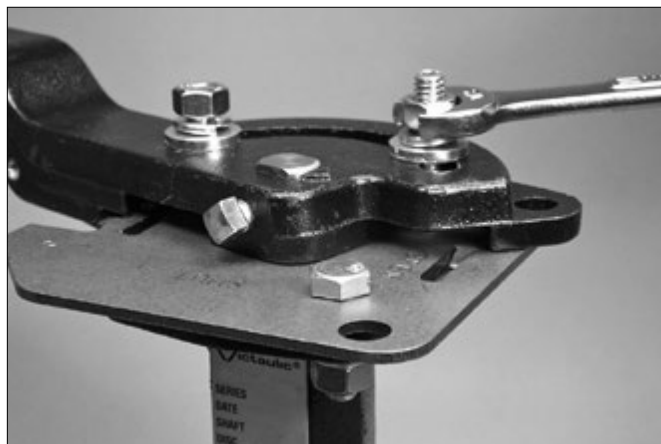
⚠ OSTRZEŻENIE



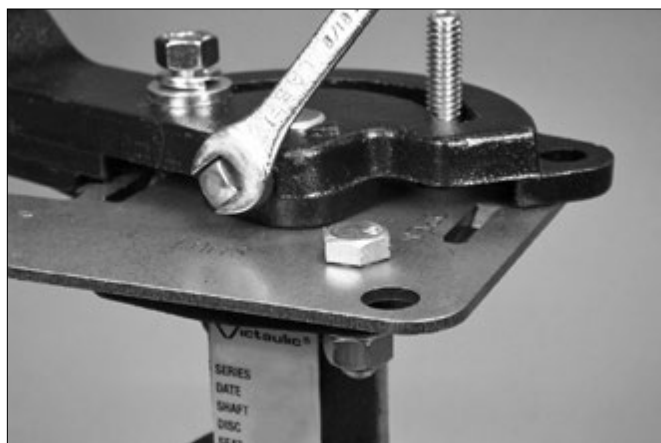
- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię zatraskową można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas usuwania dźwigni zatraskowej nie było przepływu przez zawór.



1. Usunąć nakrętkę sześciokątną, podkładkę zabezpieczającą i podkładkę płaską ze śruby sześciokątnej, jak pokazano powyżej.



2. Odkręcić śrubę ustalającą z boku dźwigni, jak pokazano powyżej.
- 2a. Zanotować bieżącą orientację dźwigni zatraskowej. Dźwignia musi być ponownie zamontowana w takiej samej orientacji. Usunąć zespół dźwigni zatraskowej z płyty.

UWAGA

- Trzpień zawiera klucz niezbędny do ponownego montażu dźwigni. Uważać, aby go nie zgubić.



3. Odkręcić nakrętkę sześciokątną urządzenia z pamięcią zatrzymania, jak pokazano powyżej.



4. Przesunąć urządzenie z pamięcią zatrzymania na przeciwny koniec gniazda, jak pokazano powyżej. Dokręcić nakrętkę sześciokątną, aby urządzenie nie poruszało się podczas ponownego montażu dźwigni zatrząskowej.



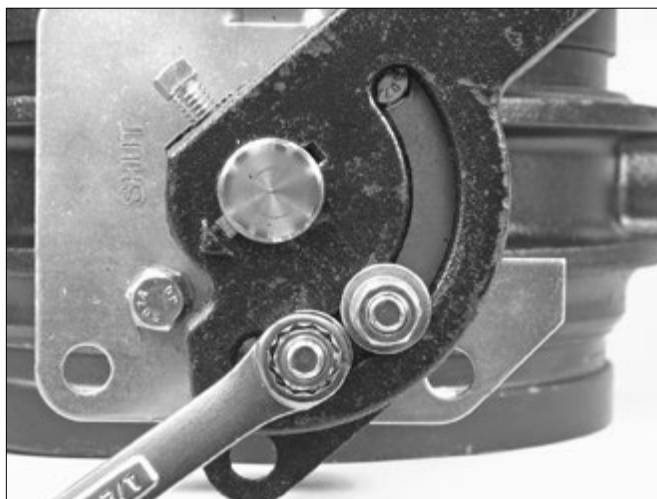
5. Zamontować dźwignię zatrząskową w takiej samej orientacji, jak pokazano w kroku 2a na poprzedniej stronie.



6. Zamontować podkładkę płaską, podkładkę zabezpieczającą i nakrętkę sześciokątną na śrubie sześciokątnej, jak pokazano powyżej. Dokręcić nakrętkę sześciokątną, aż podkładka zabezpieczająca spłaszczy się całkowicie.



7. Dokręcić śrubę ustalającą z boku dźwigni, jak pokazano powyżej.



8. Za pomocą dźwigni ustawić tarczę zaworu w pozycji otwartej.
8a. Odkręcić nakrętkę urządzenia z pamięcią zatrzymania jak pokazano powyżej i przesunąć urządzenie, aby dotykało nieruchomej dźwigni/ płyty, jak pokazano powyżej.
8b. Dokręcić nakrętkę urządzenia z pamięcią zatrzymania, aby utrzymać pozycję otwartą.

„B” – USTAWIANIE PAMIĘCI ZATRZYMANIA NA ZAWORACH 8 CALI/219,1 MM Z DŹWIGNIAMI ZATRZASKOWYMI



1. Za pomocą dźwigni ustawić tarczę zaworu w pozycji otwartej.



2. Odkręcić nakrętkę urządzenia z pamięcią zatrzymania, jak pokazano powyżej.



3. Przesunąć urządzenie z pamięcią zatrzymania, aby dotykało nieruchomej dźwigni/płyty, jak pokazano powyżej.
- 3a. Dokręcić nakrętkę urządzenia z pamięcią zatrzymania, aby utrzymać pozycję otwartą.

ZDEJMOWANIE DŹWIGNI 10-POZYCYJNEJ Z ZAWORÓW 2–6 CALI/60,3–168,3 MM

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do wymiany zespołu dźwigni 10-pozycyjnej należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE



- **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

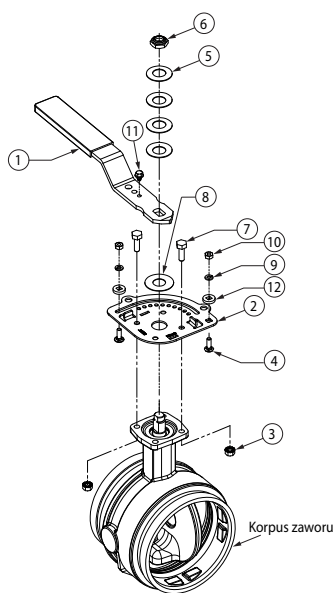
Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię 10-pozycyjną można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas usuwania dźwigni 10-pozycyjnej nie było przepływu przez zawór.

LISTA CZĘŚCI DŹWIGNI 10-POZYCYJNEJ

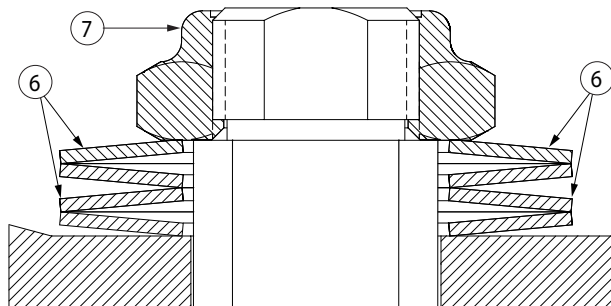
Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Dźwignia
2	1	Płyta
3	2	Nakrętka sześciokątna z uwieżioną zębatą podkładką zabezpieczającą (5/16–18 UNC)
4	2	Śruba z łbem kulistym, kwadratową szyjką (1/4–20 UNC x 3/4 cala długości)
5	4	Podkładka sprężysta
6	1	Przeciwnakrętka sześciokątna
7	2	Śruba z łbem sześciokątnym (5/16–18 UNC x 1 cal długości)
8	1	Płaska podkładka
9	2	Podkładka zabezpieczająca (1/4 cala)
10	2	Nakrętka sześciokątna (1/4–20 UNC)
11	1	Śruba zapadkowa
12	2	Podkładka pamięci zatrzymania

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY DŹWIGNI 10-POZYCYJNEJ

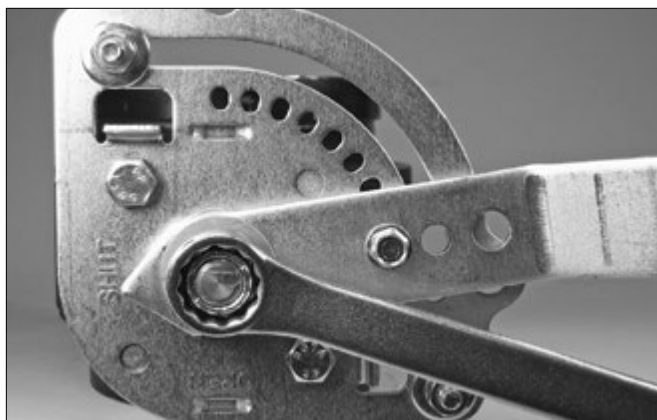


Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku

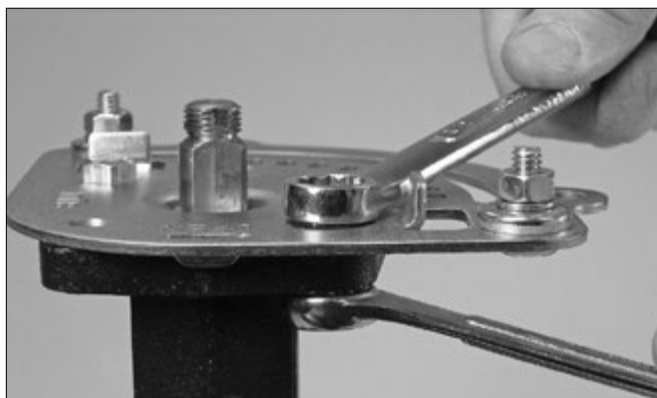
SZCZEGÓŁY PODKŁADEK SPRĘŻYSTYCH I PRZECIWNAKRĘTKI



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku



1. Usunąć przeciwnakrętkę sześciokątną (elem. 6) z gwintowanej części piasty napędu.
2. Usunąć podkładki sprężyste (elem. 5), dźwignię (elem. 1) i podkładkę płaską (elem. 8) z zespołu trzpienia.



3. Usunąć nakrętki sześciokątne z uwieżionymi zębatymi podkładkami zabezpieczającymi (elem. 3) ze śrub z łbem sześciokątnym (elem. 7) mocującym płytę (elem. 2) do kołnierza korpusu zaworu.



4. Usunąć płytę (elem. 2) z kołnierza korpusu zaworu.
5. Zawór jest gotowy do przekształcenia w dźwignię zabezpieczoną przed nieupoważnioną manipulacją lub napęd zębaty. Można ponadto wykonać wymianę uszczelnienia trzpienia, zamontować barierę cieplną lub izolację.

⚠ PRZESTROGA

- **NIE obsługiwać przepustnicy serii 761 lub 461 bez zamontowanej dźwigni lub napędu zębatego.**

Niezastosowanie się do tej instrukcji spowoduje nieprawidłowe działanie zaworu i zniszczenie trzpienia.

WYMONTOWYWANIE DŹWIGNI ZATRZASKOWEJ ZAWORÓW 8 CALI/219,1 MM

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do wymiany zespołu dźwigni zatraskowej należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE



- **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

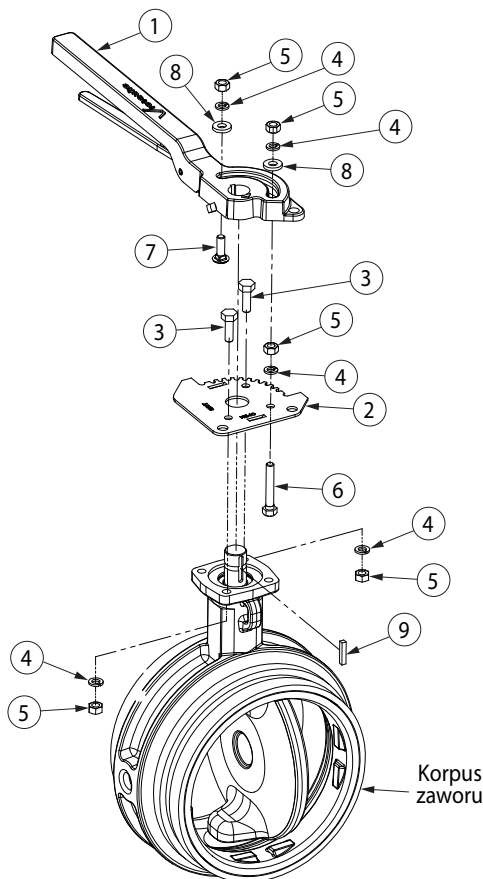
Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię zatraskową można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas usuwania dźwigni zatraskowej nie było przepływu przez zawór.

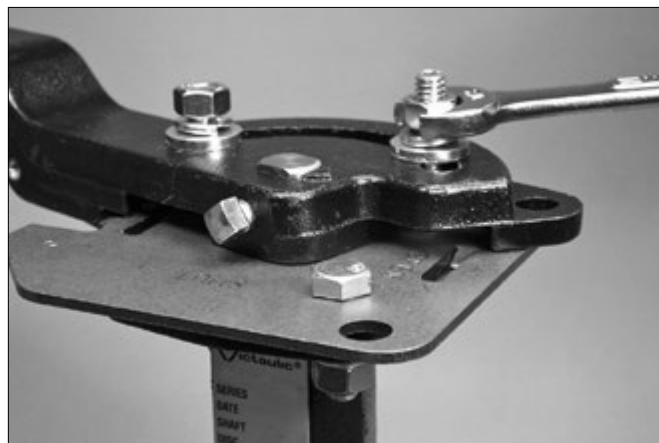
LISTA CZĘŚCI DŹWIGNI ZATRZASKOWEJ

Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Zespół dźwigni zatraskowej
2	1	Płyta
3	2	Śruba z łbem sześciokątnym (5/16-18 UNC x 1 cal długości)
4	5	Podkładka zabezpieczająca (5/8 cala)
5	5	Nakrętka sześciokątna (5/16-18 UNC)
6	1	Śruba z łbem sześciokątnym (5/16-18 UNC x 2 cale długości)
7	1	Śruba z łbem kulistym, kwadratową szyjką
8	2	Podkładka płaska (1/8 cala grubości x śr. zewn. 3/4 cala x śr. wewn. 1/2 cala)
9	1	Kłucz

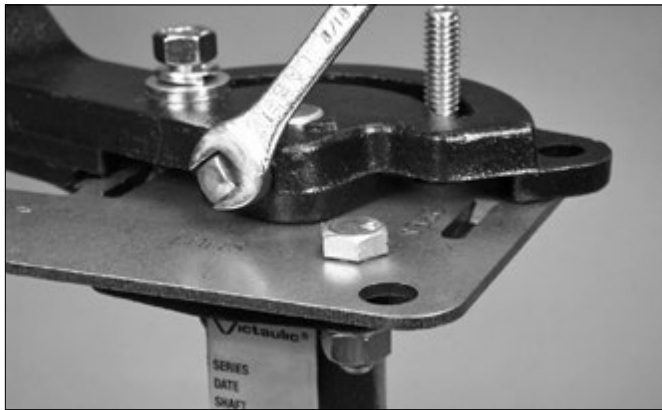
RYSUNEK ZŁOŻENIOWY DŹWIGNI ZATRZASKOWEJ



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku



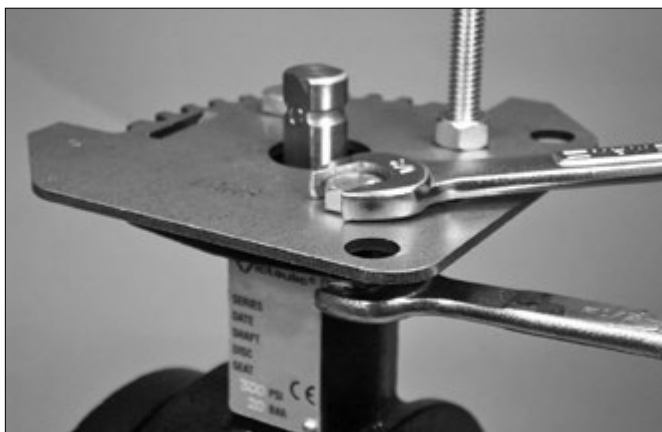
1. Usunąć nakrętkę sześciokątną (elem. 5), podkładkę zabezpieczającą (elem. 4) i podkładkę płaską (elem. 8) ze śruby sześciokątnej (elem. 6), jak pokazano powyżej.



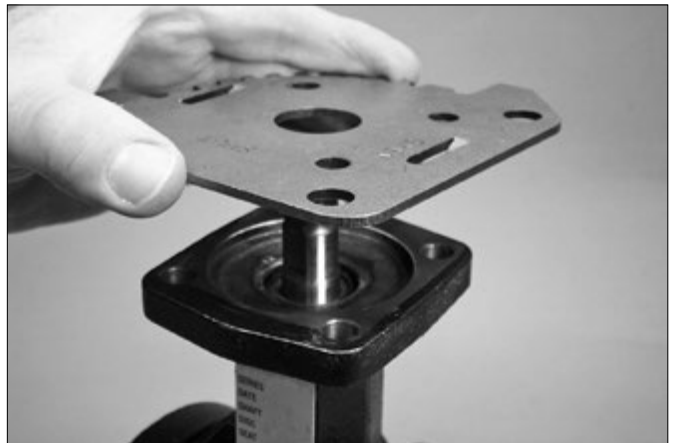
2. Odkręcić śrubę ustalającą z boku dźwigni (elem. 1), jak pokazano powyżej.
- 2a. Usunąć zespół dźwigni zatraskowej z płyty.

UWAGA

- Trzpień zawiera klucz niezbędny do ponownego montażu dźwigni lub napędu zębatego. Uważać, aby go nie zgubić.



3. Usunąć nakrętki sześciokątne (elem. 5) i podkładki zabezpieczające (elem. 4) ze śrub sześciokątnych (elem. 3). Usunąć także nakrętkę sześciokątną (elem. 5) i podkładkę zabezpieczającą (elem. 4) ze śruby z łbem sześciokątnym (elem. 6), aby usunąć płytę z kołnierza korpusu zaworu.



4. Usunąć płytę (elem. 2) z kołnierza korpusu zaworu.
5. Zawór jest gotowy do przekształcenia w dźwignię zabezpieczoną przed nieupoważnioną manipulacją lub napęd zębaty. Można ponadto wykonać wymianę uszczelnienia trzpienia, zamontować barierę cieplną lub izolację.

⚠ PRZESTROGA

- NIE obsługiwać przepustnicy serii 761 lub 461 bez zamontowanej dźwigni lub napędu zębatego.

Niezastosowanie się do tej instrukcji spowoduje nieprawidłowe działanie zaworu i zniszczenie trzpienia.

MONTAŻ ZESTAWU DŹWIGNI ZABEZPIECZONEJ PRZED NIEUPOWAŻNIONĄ MANIPULACJĄ W ZAWORACH 2–6 CALI/60,3–168,3 MM Z DŹWIGNIĄ 10-POZYCYJNĄ

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE



- POMPĄ MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

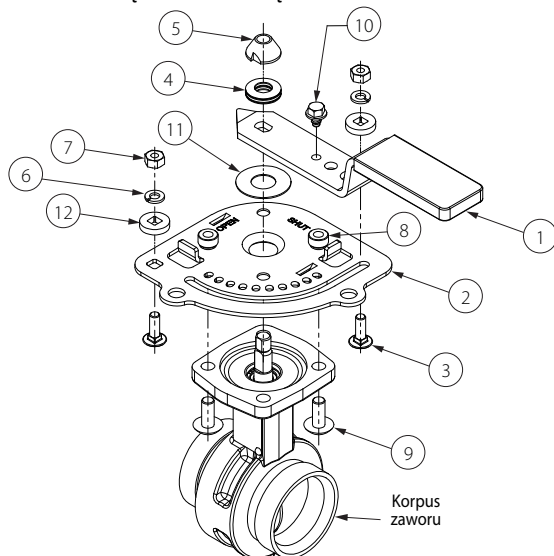
Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Zestaw dźwigni zabezpieczonej przed nieupoważnioną manipulacją można zamontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU DŹWIGNI ZABEZPIECZONEJ PRZED NIEUPOWAŻNIONĄ MANIPULACJĄ

Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Dźwignia zabezpieczona przed nieupoważnioną manipulacją
2	1	Płyta
3	2	Śruba z łbem kulistym, kwadratową szyjką (¼–20 UNC x ¾ cala długości)
4	4	Podkładka sprężysta
5	1	Nakrętka zabezpieczona przed nieupoważnioną manipulacją
6	2	Podkładka zabezpieczająca (¼ cala)
7	2	Nakrętka sześciokątna (¼–20 UNC)
8	2	Nakrętka samozaciskająca się (¾–18 UNC)
9	2	Śruba zrywana (¾–18 UNC x ¾ cala długości)
10	1	Śruba zapadkowa
11	1	Podkładka
12	2	Podkładka pamięci zatrzymania

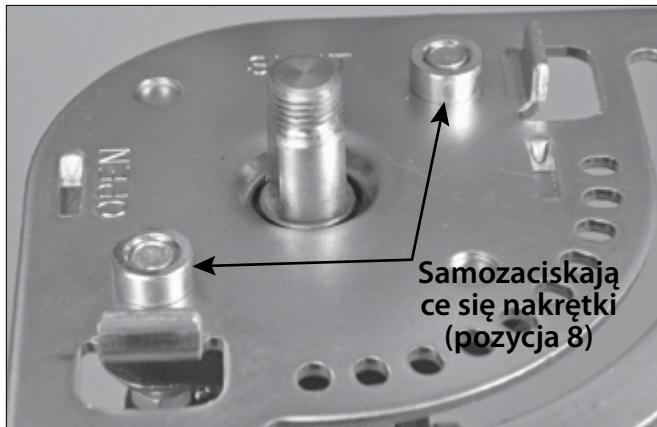
RYСУNEK ZŁOŻENIOWY DŹWIGNI ZABEZPIECZONEJ PRZED NIEUPOWAŻNIONĄ MANIPULACJĄ



1. Ustawić tarczę w pozycji w pełni otwartej lub w pełni zamkniętej.
2. Usunąć zespół dźwigni zgodnie z częścią „Zdejmowanie dźwigni 10-pozycyjnej z zaworów 2–6 cali/60,3–168,3 mm”.



3. Zamontować płytę (elem. 2) na zespole trzpienia i w kołnierzu korpusu zaworu. Obydwa otwory w płycie powinny być wyrównane z dwoma otworami w kołnierzu korpusu zaworu. **UWAGA:** Jeśli płyta zostanie zamontowana niepoprawnie, nie będzie osadzona równo na kołnierzu korpusu zaworu.



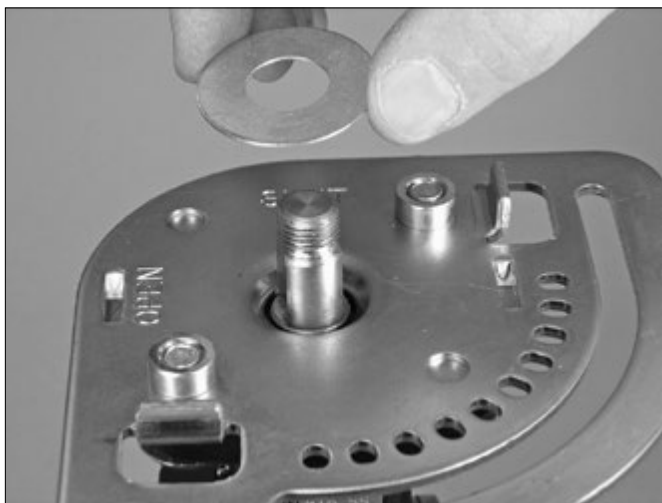
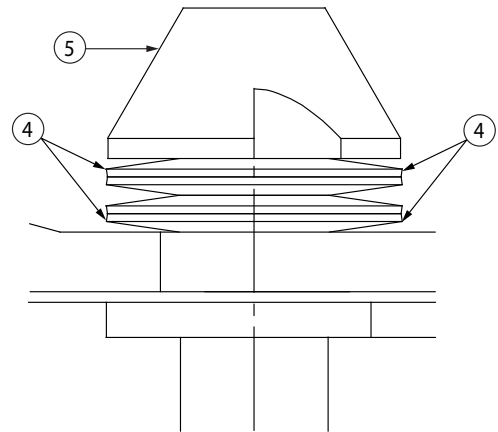
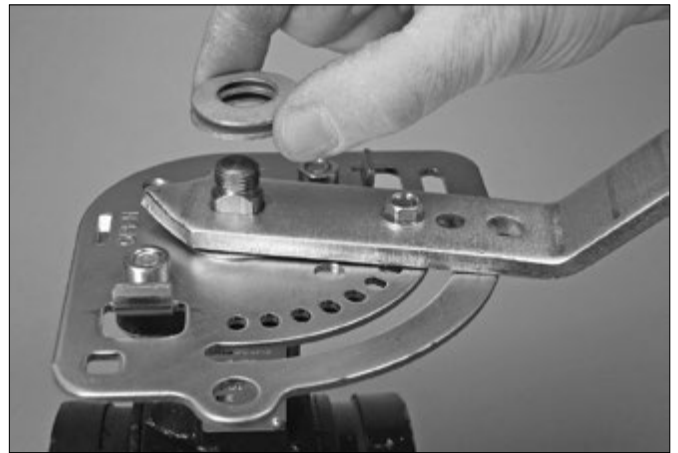
4. Zastosować Loctite 262* (lub podobny) na dwie śruby zrywane (elem. 9). Włożyć śrubę zrywającą (elem. 9) przez dwa otwory w kołnierzu korpusu zaworu i płycie (elem. 2), gdzie samozaciskające się nakrętki (elem. 8) są wciśnięte w płytę (elem. 2). Ręcznie dokręcić śruby zrywające (elem. 9).

* Loctite jest zastrzeżonym znakiem towarowym Henkel Corporation, a 262 jest znakiem towarowym Henkel Corporation

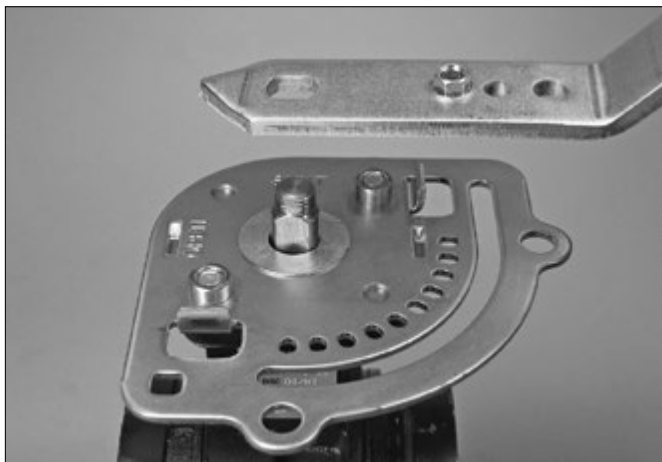
Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku



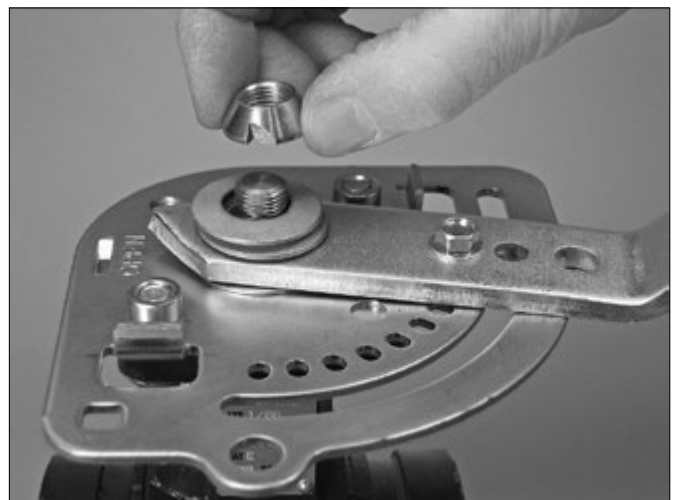
5. Dokręcić śruby zrywane (elem. 9) całkowicie, aż część oderwie się, pozostawiając niewystającą, odporną na manipulację łeb.



6. Na trzpień założyć podkładkę (elem. 11).



7. Na trzpień założyć dźwignię odporną na manipulację (elem. 1). Śruba zapadkowa (elem. 10) dźwigni odpornej na manipulację powinna być skierowana w kierunku zapadek płyty, jak pokazano powyżej.



8. Na trzpień założyć podkładki sprężyste (elem. 4). Zewnętrzne krawędzie podkładek sprężystych powinny stykać się ze sobą, jak pokazano na rysunku i na zdjęciu powyżej.
9. Zastosować Loctite 262* (lub podobny) na nakrętkę odporną na manipulację (elem. 5). Na trzpień założyć nakrętkę odporną na manipulację (elem. 5).

* Loctite jest zastrzeżonym znakiem towarowym Henkel Corporation, a 262 jest znakiem towarowym Henkel Corporation



10. Za pomocą klucza maszynowego dokręcić nakrętkę (elem. 5) całkowicie.

⚠ PRZESTROGA

- **NIE usuwać dźwigni odpornej na manipulację z zaworu.**
Spowoduje to uszkodzenie zaworu, a w rezultacie nieszczelność i zniszczenie mienia.



UWAGA: Zawór można zamknąć kłódką zarówno w położeniu całkowicie otwartym, jak i całkowicie zamkniętym.

MONTAŻ ZESTAWU DŹWIGNI ZABEZPIECZONEJ PRZED NIEUPOWAŻNIONĄ MANIPULACJĄ W ZAWORACH 8 CALI/219,1 MM Z DŹWIGNIĄ ZATRZASKOWĄ

! OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

! OSTRZEŻENIE



- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

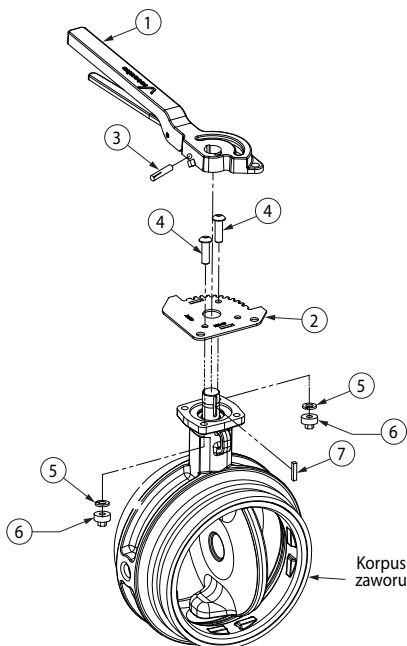
Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Zestaw dźwigni zabezpieczonej przed nieupoważnioną manipulacją można zamontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU DŹWIGNI ZABEZPIECZONEJ PRZED NIEUPOWAŻNIONĄ MANIPULACJĄ

Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Dźwignia zabezpieczona przed nieupoważnioną manipulacją
2	1	Płyta
3	1	Sworzeń rowkowany
4	2	Śruba Torx odporna na manipulację (5/16-18 UNC x 1 cal długości)
5	2	Podkładka zabezpieczająca (5/16 cala)
6	2	Nakrętka sześciokątna zrywana odporna na manipulację (5/16-18 UNC)
7	1	Klucz

RYSunEK ZŁOŻENIOWY DŹWIGNI ZABEZPIECZONEJ PRZED NIEUPOWAŻNIONĄ MANIPULACJĄ



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku

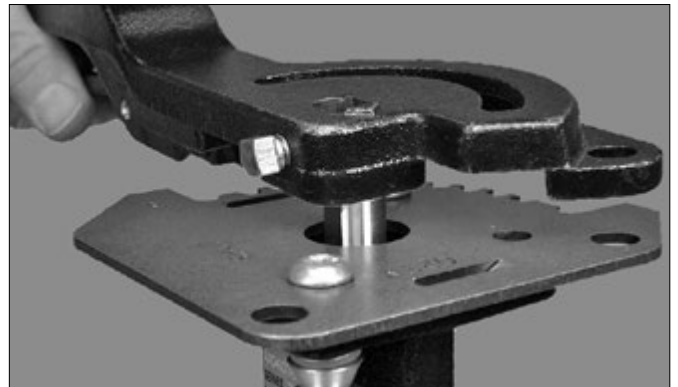
- Ustawić tarczę w pozycji w pełni otwartej lub w pełni zamkniętej.
- Usunąć zespół dźwigni zgodnie z częścią „Zdejmowanie dźwigni zatraskowej z zaworów 8 cali/219,1 mm”.



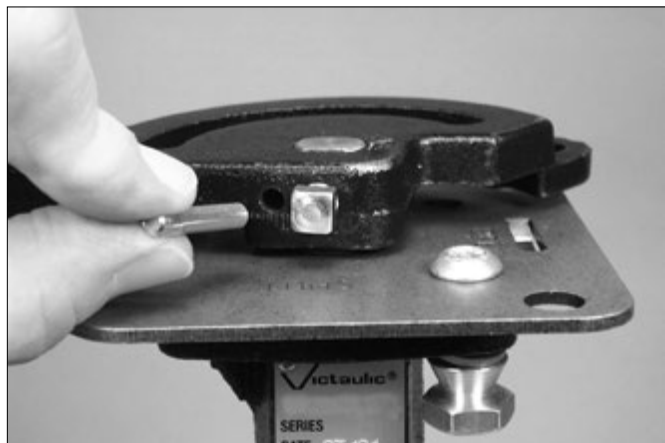
- Zamontować płytę (elem. 2) na zespole trzpienia i w kołnierzu korpusu zaworu. Obydwa otwory w płycie powinny być wyrównane z dwoma otworami w kołnierzu korpusu zaworu. **UWAGA:** Jeśli płyta zostanie zamontowana niepoprawnie, nie będzie osadzona równo na kołnierzu korpusu zaworu.



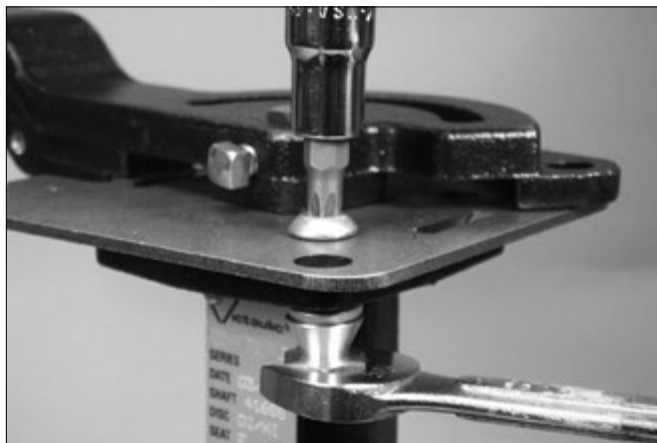
- Włożyć śrubę torx odporną na manipulację (elem. 4) przez dwa otwory w płycie i do kołnierza korpusu zaworu. Na każdym końcu śruby torx umieścić podkładkę zabezpieczającą (elem. 5) i ręcznie nakręcić nakrętkę (elem. 6) na koniec każdej śruby torx. NIE dokręcać jeszcze śrub torx całkowicie.



- Włożyć klucz do rowka w trzpieniu. Na trzpień założyć dźwignię odporną na manipulację (elem. 1). Ramię dźwigni odpornej na manipulację powinno być skierowane w kierunku zębów płyty, jak pokazano powyżej.



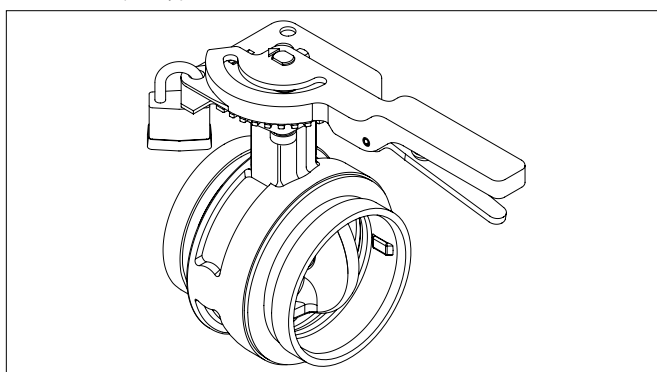
6. Włożyć sworzeń rowkowany (elem. 3) do otworu dźwigni, jak pokazano powyżej. Wprowadzić go całkowicie do dźwigni.



9. Używając klucza torx i klucza płaskiego, dokręcić nakrętki, aż część sześciokątna odłamie się, pozostawiając niewystający, odporny na manipulację łeb.



7. Dokręcić śrubę ustalającą z boku dźwigni (obok otworu na sworzeń rowkowany), jak pokazano powyżej.
8. Zamknąć tarczę zaworu, aby dźwignia całkowicie dotknęła płaskiej części płyty wystającej poza zęby.



UWAGA: Zawór można zamknąć kłódką zarówno w położeniu całkowicie otwartym, jak i całkowicie zamkniętym.

PRZESTROGA

- **NIE usuwać dźwigni odpornej na manipulację z zaworu. Spowoduje to uszkodzenie zaworu, a w rezultacie nieszczelność i zniszczenie mienia.**

MONTAŻ ZESTAWU DŹWIGNI TELESKOPOWEJ W ZAWORACH 10–12 CALI/273,0–323,9 MM SERII 761

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

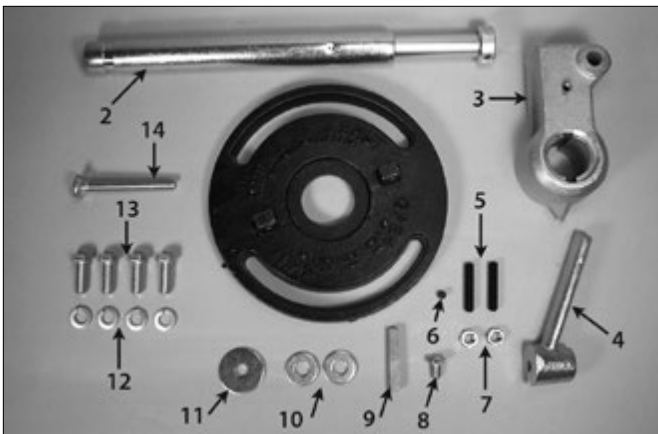


- POMPĄ MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

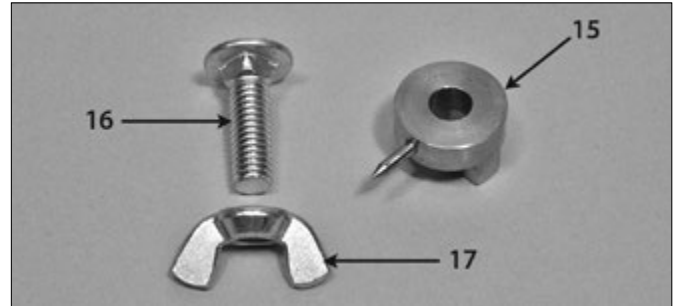
Zestaw dźwigni teleskopowej można zamontować bez usuwania przepustnicy serii 761 z instalacji. **POMPĄ MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU DŹWIGNI TELESKOPOWEJ



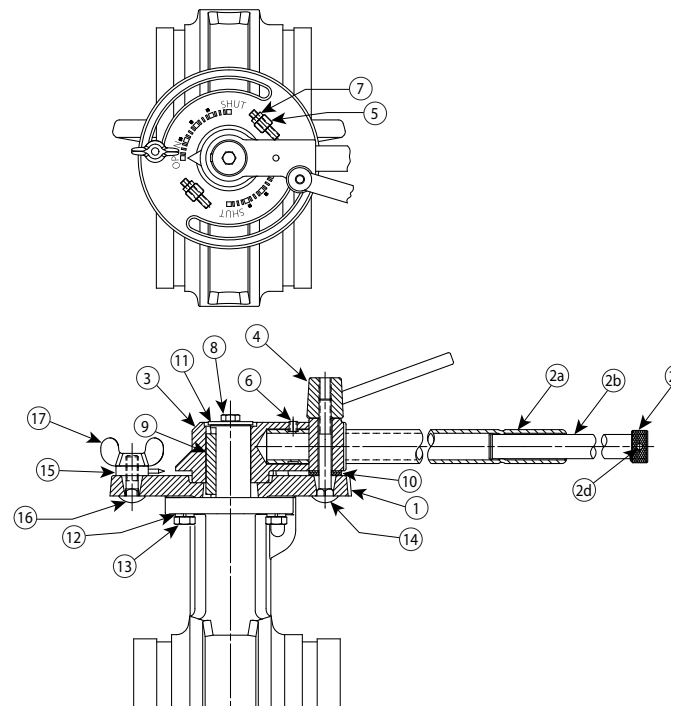
Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Płytką okrągłą
2	1	Zespół dźwigni teleskopowej
2a	1	Tuleja
2b	1	Pręt
2c	1	Pierścień radełkowy
2d	1	Kolek sprężynujący
3	1	Piasta dźwigni
4	1	Dźwignia blokująca
5	2	Śruba ustalająca z gniazdem (3/16–18 UNC x 1 1/2 cala długości)
6	1	Śruba ustalająca z gniazdem (1/4–18 UNC x 3/8 cala długości)
7	2	Nakrętka sześciokątna (3/8–18 UNC)
8	1	Śruba z łbem sześciokątnym (3/8–18 UNC x 1/2 cala długości)
9	1	Klucz (kwadrat 3/8 cala x 1 1/8 cala długości)
10	2	Podkładka płaska (3/8 cala średnicy)
11	1	Podkładka płaska (1 3/8 cala śr. zewn. x 3/8 cala śr. wewn. x 0.100 cala grubości)
12	4	Podkładka zabezpieczająca (średnica 3/8 cala)
13	4	Śruba z łbem sześciokątnym (3/8–16 UNC x 1 cal długości)
14	1	Śruba zamkowa (3/8–16 UNC x 3 cale długości)

ZAWARTOŚĆ OPCJONALNEGO ZESTAWU WSKAŹNIKA



Nr elementu	Liczba	Opis
15	1	Wskaźnik
16	1	Śruba zamkowa (3/8–16 UNC x 1 1/4 cala długości)
17	1	Nakrętka skrzydełkowa (3/8–16 UNC)

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY DŹWIGNI TELESKOPOWEJ



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku



1. Założyć płytkę (elem. 1) na zawór, aby otwory płytki wyrównały się z otworami kołnierza korpusu zaworu.



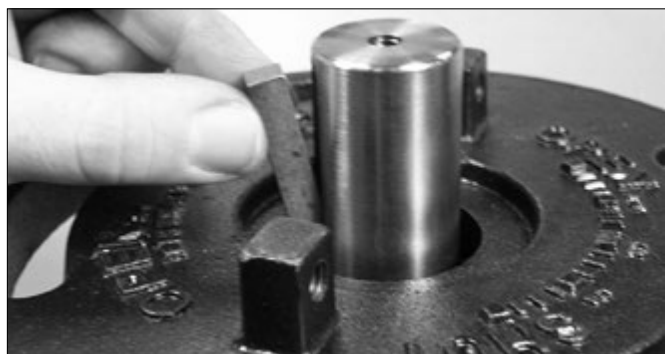
1a. Upewnić się, że oznaczenia „OPEN” są wyrównane z wlotem i wylotem zaworu.



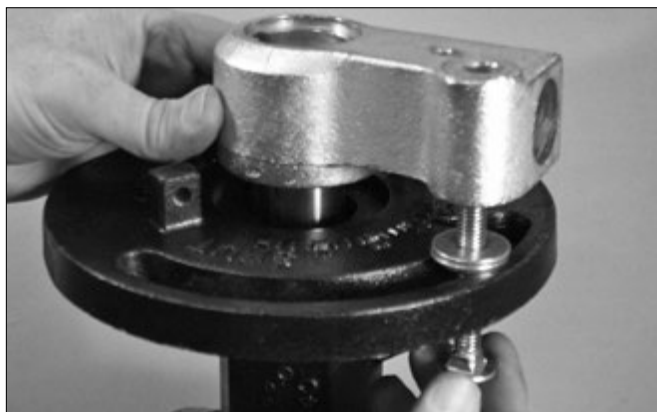
2. Jedną podkładkę zabezpieczającą (elem. 12) umieścić na każdej z czterech śrub z łbem sześciokątnym (elem. 13). Wkręcić śruby przez kołnierz korpusu zaworu do gwintowanych nadlewów okrągłej płytki.



3. Używając klucza, dokręcić równo cztery śruby z łbem sześciokątnym, aż podkładki zabezpieczające zostaną całkowicie ściśnięte.



4. Włożyć klucz (elem. 9) do rowka w trzpieniu, jak pokazano powyżej.



5. Należy upewnić się, czy tarcza zaworu jest w pozycji otwartej. Włożyć śrubę zamkową (elem. 14) przez spód okrągłej płytki. Na śrubę nałożyć dwie płaskie podkładki (elem. 10).

5a. Wyrównać wskaźnik piasty dźwigni (elem. 3) do oznaczenia pozycji otwartej na płytce. Zamontować piastę dźwigni na trzpieniu i śrubie zamkowej, jak pokazano powyżej.



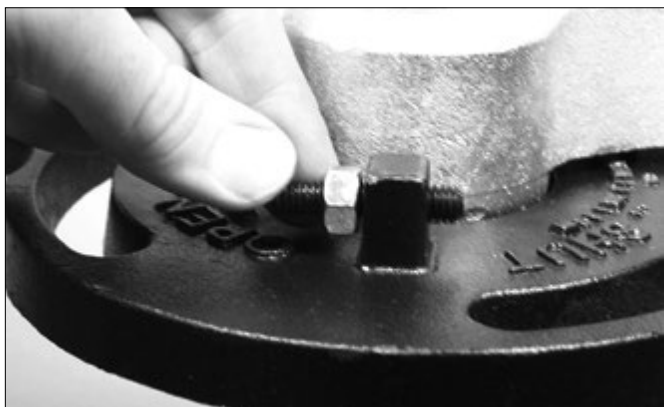
6. Zamontować dźwignię blokującą na śrubie zamkowej, jak pokazano powyżej. NIE dokręcać jeszcze dźwigni blokującej całkowicie.



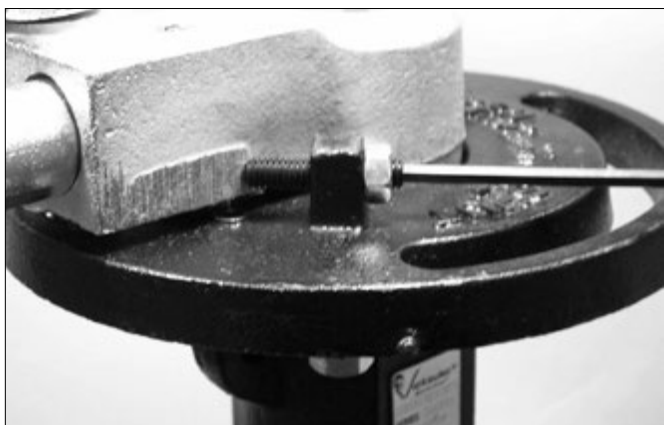
7. Przymocować piastę dźwigni do trzpienia za pomocą płaskiej podkładki (elem. 11) i śruby z łbem sześciokątnym (elem. 8), jak pokazano powyżej.



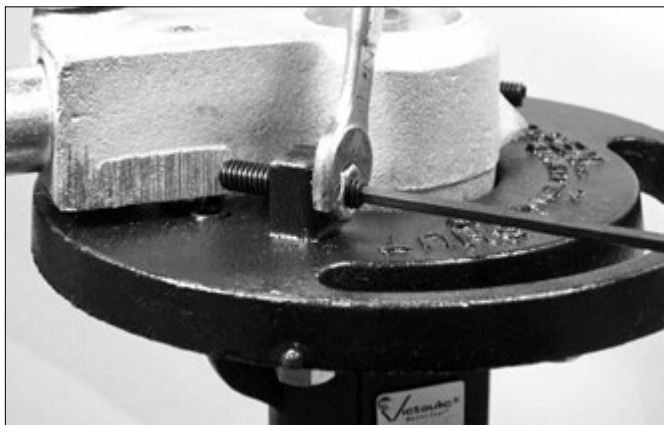
8. Na piastę dźwigni założyć dźwignię teleskopową (elem. 2). Dokręcić śrubę ustalającą z gniazdem (elem. 6) do piasty dźwigni, aby zabezpieczyć dźwignię teleskopową w miejscu.



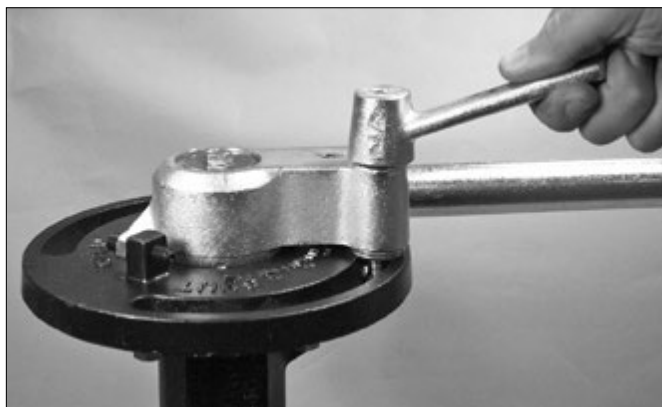
9. Przykręcić nakrętkę sześciokątną (elem. 7) do śruby ustalającej z gniazdem (elem. 5). Wkręcić śrubę ustalającą do połowy do nadlewu ograniczającego ruch płytki, jak pokazano powyżej.



10. Należy upewnić się, czy tarcza zaworu jest w pozycji otwartej. Obracać śrubę ustalającą, aż dotknie piasty dźwigni, jak pokazano powyżej.



11. Przytrzymując śrubę ustalającą w miejscu, dokręcić nakrętkę sześciokątną do nadlewu ograniczającego ruch, aby ustawić zatrzymanie w pozycji PEŁNEGO OTWARCIA, jak pokazano powyżej.
12. Aby ustawić zatrzymanie w pozycji PEŁNEGO ZAMKNIĘCIA, zamknąć zawór, dopóki wskaźnik nie wyrówna się z oznaczeniem „ZAMKNIĘTY”. Przykręcić pozostałą nakrętkę sześciokątną (elem. 7) do śruby ustalającej z gniazdem (elem. 5). Wkręcić śrubę ustalającą do połowy do nadlewu ograniczającego ruch po drugiej stronie okrągłej płytki.
- 12a. Obracać śrubę ustalającą, aż dotknie piasty dźwigni.
- 12b. Przytrzymując śrubę ustalającą w miejscu, dokręcić nakrętkę sześciokątną do nadlewu ograniczającego ruch, aby ustawić zatrzymanie w pozycji PEŁNEGO ZAMKNIĘCIA.
13. Ponownie uruchomić zawór.



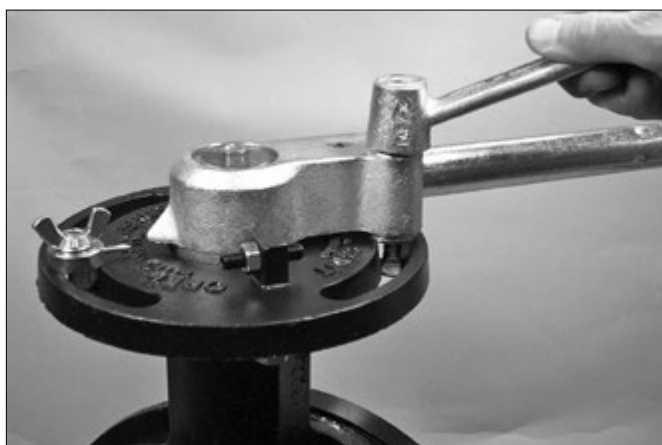
14. Po ustawieniu tarczy zaworu w pozycji roboczej dokręcić dźwignię blokującą całkowicie, aby zachować pozycję.

MONTAŻ OPCJONALNEGO WSKAŹNIKA

1. Używając dźwigni teleskopowej, ustawić tarczę w pozycji roboczej.



2. Włożyć śrubę zamkową (elem. 16) przez otwór w okrągłej płytce (sąsiadujący ze wskaźnikiem piasty dźwigni).
- 2a. Na śrubę zamkową nałożyć wskaźnik (elem. 15). Wskaźnik ten powinien być wyrównany ze wskaźnikiem piasty dźwigni.
- 2b. Nakręcić nakrętkę skrzydełkową (elem. 17) na śrubę zamkową i całkowicie dokręcić.



3. Po ustawieniu wskaźnika w odpowiedniej pozycji dokręcić dźwignię blokującą, aby zachować pozycję.

MONTAŻ NAPĘDU ZĘBATEGO ZAWORÓW 2–12 CALI/60,3–323,9 MM

OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

OSTRZEŻENIE



- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Napęd zębata można zamontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU NAPĘDU ZĘBATEGO

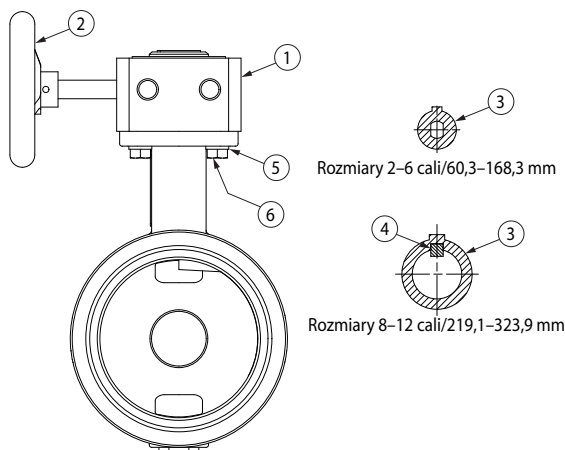


UWAGA: Na rysunku pokazany jest napęd zębata zaworu 4 cale/114,3 mm. Element 4 (klucz) nie jest pokazany

Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Napęd zębata
2	1	Pokrętło
3	1	Tuleja
4	1	Klucz *
5	4	Podkładka zabezpieczająca (M8)
6	4	Śruba z łbem sześciokątnym (M8 x 20 mm długości)

* Nie ma zastosowania do rozmiarów 2–6 cali/60,3–168,3 mm

RYСУNEK ZŁOŻENIOWY NAPĘDU ZĘBATEGO



Rozmiary 2–6 cali/60,3–168,3 mm

Rozmiary 8–12 cali/219,1–323,9 mm

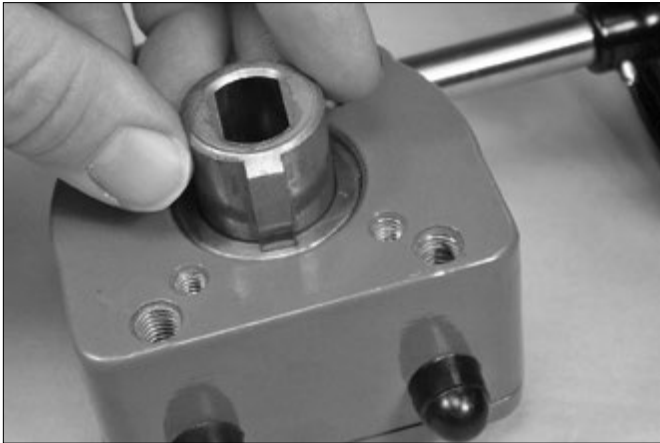
Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku



UWAGA: Dla przepustnic 10 cali/273,0 mm i 12 cali/323,9 mm serii 761 i 461 pokrętło nie jest przymocowane do wału. Aby przymocować pokrętło do wału, wyrównać otwory w pokrętło z otworami w wału. Wprowadzić kolek walcowy (dostarczony) całkowicie do pokrętła i wału.

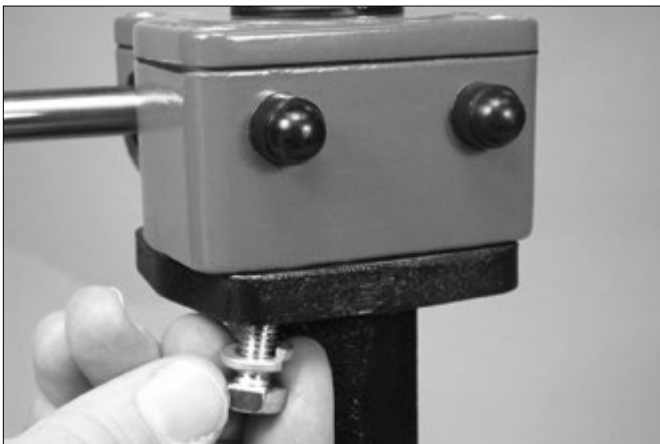


1. Tarczę zaworu ustawić w pozycji OTWARTEJ i obrócić pokrętło napędu zębatego, aż wskaźnik będzie skierowany na pozycję OTWARTĄ, jak pokazano powyżej. **UWAGA:** Dla zaworów już zamontowanych w instalacji patrz pozycja trzpienia. Dla rozmiarów 2–6 cali/60,3–168,3 mm płaskie powierzchnie trzpienia będą równoległe do boków zaworu, gdy tarcza jest w pozycji OTWARTEJ. Dla rozmiarów 8–12 cali/219,1–323,9 mm klucz trzpienia będzie skierowany do jednego końca zaworu, gdy tarcza jest w pozycji OTWARTEJ.



2. Włożyć tuleję do napędu zębatego, jak pokazano powyżej. Położyć napęd zębaty/tuleję na zaworze, wyrównując cztery otwory napędu z czterema otworami korpusu zaworu.

UWAGA: W przypadku rozmiarów 8–12 cali/219,1–323,9 mm klucz włożyć do rowka w trzpieniu. Włożyć tuleję do napędu zębatego. Położyć napęd zębaty/tuleję na zaworze, wyrównując cztery otwory napędu z czterema otworami korpusu zaworu.



3. Założyć podkładkę zabezpieczającą (elem. 5) na każdą z czterech śrub z łbem sześciokątnym (elem. 6). Włożyć śruby z łbem sześciokątnym przez otwory w kołnierzu korpusu zaworu do napędu zębatego.



4. Używając klucza, dokręcić równo cztery śruby sześciokątne, aż podkładki zabezpieczające zostaną całkowicie ściśnięte.
5. Obrócić dźwignię napędu zębatego, aby zapewnić właściwą pracę.

REGULACJA I USTAWIANIE ZAMKNIĘTYCH OGRANICZNIKÓW RUCHU NAPĘDU ZĘBATEGO



1. Zdjąć zaślepkę przeciwyfłową znajdującą się po prawej stronie napędu zębatego.



2. Poluzować nakrętkę sześciokątną (w lewo) znajdującą się po prawej stronie napędu zębatego.
3. Używając klucza imbusowego, poluzować wewnętrzną śrubę ustalającą o około trzy obroty (w lewo).
4. Obrócić pokrętkę w prawo, aby ustawić tarczę w pozycji zamkniętej. Pozycja zamknięta jest wtedy, gdy wskaźnik na górze napędu zębatego osiąga oznaczenie zamknięcia.



5. Używając klucza imbusowego, poluzować wewnętrzną śrubę ustalającą (w prawo), aż zetknie się z wewnętrzną ćwiartką koła zębatego.
6. Dokręcić nakrętkę sześciokątną (w prawo).
7. Sprawdzić prawidłowe działanie napędu zębatego, obracając pokrętkę. W razie konieczności powtórzyć kroki 5 i 6.

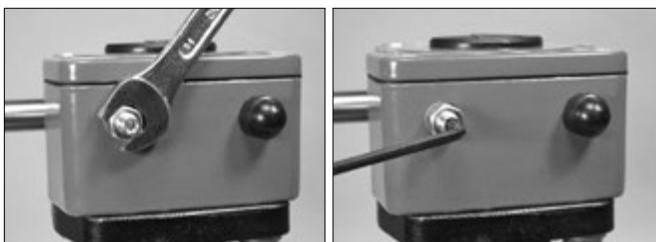


8. Wymienić zaślepkę przeciwyfłową.

REGULACJA I USTAWIANIE OTWARTYCH OGRANICZNIKÓW RUCHU NAPĘDU ZĘBATEGO



1. Zdjąć zaślepkę przeciwyfłową znajdującą się po lewej stronie napędu zębatego.



2. Poluzować nakrętkę sześciokątną (w lewo) znajdującą się po lewej stronie napędu zębatego.
3. Używając klucza imbusowego, poluzować wewnętrzną śrubę ustalającą o około trzy obroty (w lewo).
4. Obrócić pokrętkę w lewo, aby ustawić tarczę w pozycji otwartej. Pozycja otwarta jest wtedy, gdy wskaźnik pozycji wynosi 90° od poprawnie ustawionej pozycji zamkniętej.



5. Używając klucza imbusowego, poluzować wewnętrzną śrubę ustalającą (w prawo), aż zetknie się z wewnętrzną ćwiartką koła zębatego.
6. Dokręcić nakrętkę sześciokątną (w prawo).
7. Sprawdzić prawidłowe działanie napędu zębatego, obracając pokrętkę. W razie konieczności powtórzyć kroki 5 i 6.



8. Wymienić zaślepkę przeciwyfłową.

MONTAŻ ZESTAWU PAMIĘCI ZATRZYMANIA W ZAWORACH 2–12 CALI/60,3–323,9 MM Z NAPĘDEM ZĘBATYM

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

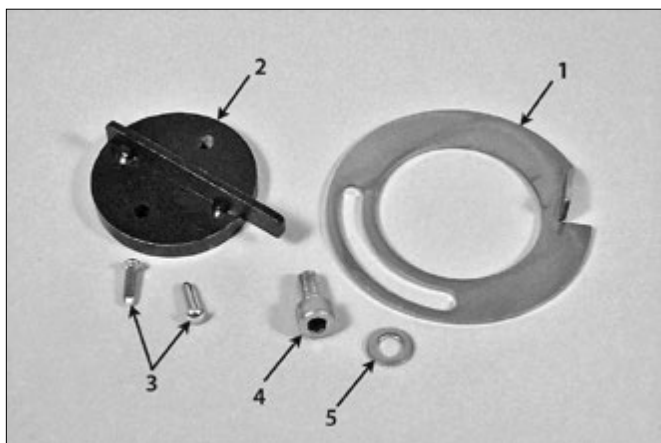


- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Zestaw pamięci zatrzymania można zamontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

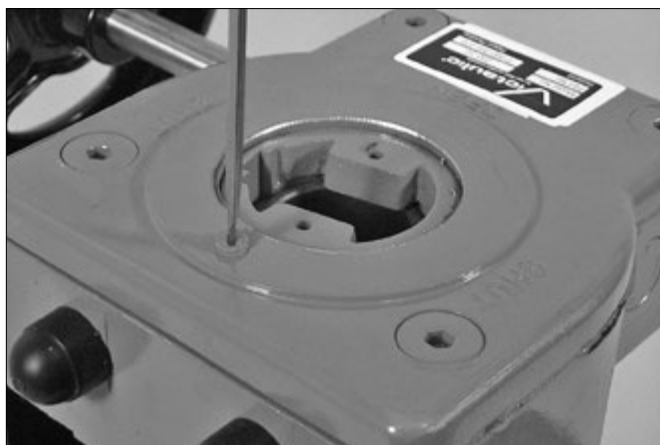
ZAWARTOŚĆ ZESTAWU PAMIĘCI ZATRZYMANIA



Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Pamięć zatrzymania
2	1	Wskaźnik pozycji
3	2	Sworzeń
4	1	Śruba
5	1	Płaska podkładka



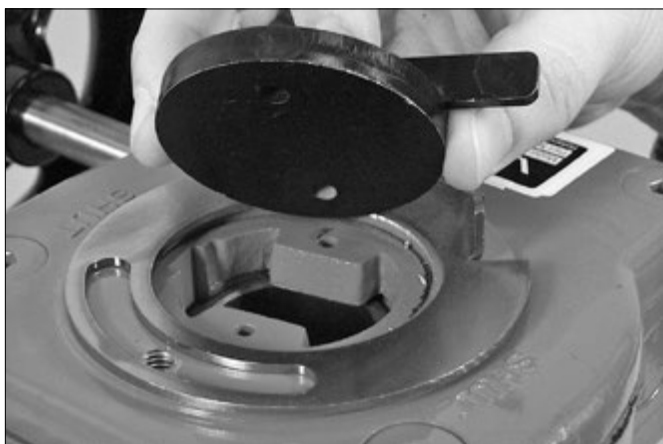
- Podważyć plastikową zaślepkę wskaźnika pozycji.



- Usunąć śrubę ustalającą z wierzchu napędu zębatego, jak pokazano powyżej.



- Zamontować pamięć zatrzymania na napędzie zębatym. Gwintowany otwór powinien być wyrównany w szczelinie pamięci zatrzymania, jak pokazano powyżej.



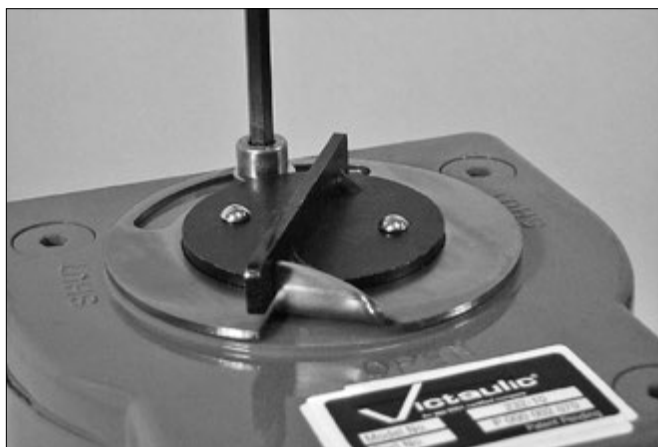
4. Zamontować wskaźnik pozycji na napędzie zębatym. Sprawdzić, czy otwory w pamięci zatrzymania są wyosiowane z otworami w napędzie zębatym.



7. Płaską, podniesioną część pamięci zatrzymania przesunąć w kierunku wskaźnika pozycji, aż się zetkną.



5. Włożyć sworznie do otworów we wskaźniku pozycji i napędzie zębatym. Wkręcić sworznie do napędu zębatego.



8. Całkowicie dokręcić śrubę, aby utrzymać pozycję pamięci zatrzymania.

UWAGA: Aby ponownie ustawić pamięć zatrzymania, poluzować jej śrubę. Obrócić pokrętło, aby ustawić tarczę w żądanej pozycji (w prawo, aby zamknąć i w lewo, aby otworzyć). Wykonać kroki 7 i 8 z tej strony.



6. Włożyć śrubę z płaską podkładką do gwintowanego otworu w napędzie zębatym. Nie dokręcać jeszcze śruby całkowicie. Obrócić pokrętło, aby ustawić tarczę w żądanej pozycji (w prawo, aby zamknąć i w lewo, aby otworzyć).

MONTAŻ ZESTAWU BARIERY CIEPLNEJ ZAWORÓW 2–12 CALI/60,3–323,9 MM

⚠️ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠️ OSTRZEŻENIE



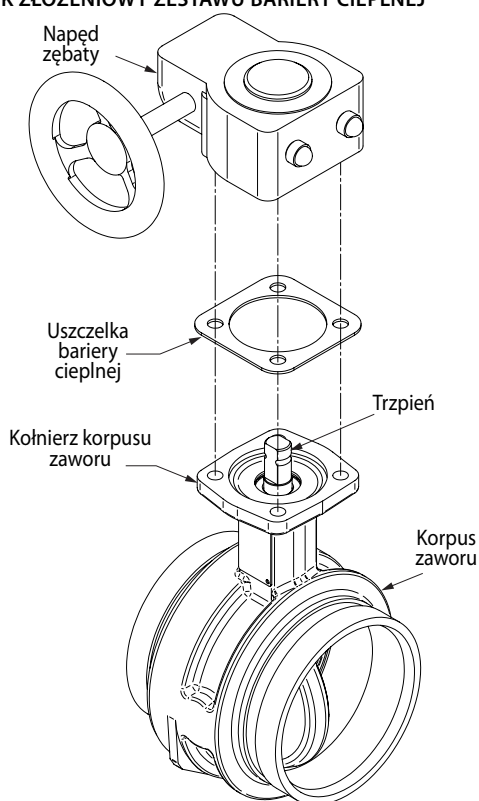
- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

UWAGA

- Poniższe procedury przedstawiają typowy montaż bariery cieplnej w zaworze z napędem zębatym. W razie konieczności barierę cieplną można zamontować w zaworach z dźwigniami zatraskowymi, 10-poziocymi i teleskopowymi.
- Zestaw bariery cieplnej zawiera dwie uszczelki. Jedna uszczelka do zaworów 2–8 cali/60,3–219,1 mm, a druga do zaworów 10–12 cali/273,0–323,9 mm. Upewnij się, że do każdego zaworu stosowana jest uszczelka o odpowiednim rozmiarze.

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY ZESTAWU BARIERY CIEPLNEJ



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku

Napęd zębaty można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Przed wykonaniem kolejnych kroków zapamiętać orientację napędu zębatego. Jako pomoc w ponownym montażu napędu zębatego może służyć oznaczenie na napędzie, trzpieniu i kołnierzu korpusu zaworu permanentnym markerem lub farbą.

- Tarczę zaworu ustawić w pozycji **OTWARTEJ**, obracając pokrętko napędu zębatego, aż wskaźnik będzie skierowany na pozycję **OTWARTĄ**.
- Usunąć cztery śruby z łbem sześciokątnym i podkładki zabezpieczające mocujące napęd zębaty do kołnierza korpusu zaworu.
- Pociągnąć prosto do góry, aby zdjąć napęd zębaty i tuleję z kołnierza korpusu zaworu. **NIE USUWAĆ ANI NIE OBRACAĆ TRZPIENIA**.
- Usunąć zanieczyszczenia z kołnierza korpusu zaworu.
- Na kołnierzu korpusu zaworu położyć uszczelkę bariery cieplnej w odpowiednim rozmiarze, jak pokazano na schemacie na tej stronie. **UWAGA:** Uszczelka powinna obejmować cały kołnierz korpusu zaworu (uszczelka będzie odrobinę większa niż powierzchnia kołnierza).
- PRZED PONOWNYM ZAMONTOWANIEM NAPĘDU ZĘBATEGO:** Patrz pozycja trzpienia. Dla rozmiarów 2–6 cali/60,3–168,3 mm płaskie powierzchnie trzpienia będą równoległe do boków zaworu, gdy tarcza jest w pozycji **OTWARTEJ**. Dla rozmiarów 8–12 cali/219,1–323,9 mm klucz trzpienia będzie skierowany do jednego końca zaworu, gdy tarcza jest w pozycji **OTWARTEJ**.
- Włożyć tuleję do napędu zębatego.
- Napęd zębaty/tuleję położyć na kołnierzu zaworu tak samo jak były zamontowane wcześniej. Wyosiować cztery otwory napędu zębatego z czterema otworami w kołnierzu korpusu zaworu.
- UWAGA:** W przypadku rozmiarów 8–12 cali/219,1–323,9 mm klucz włożyć do rowka w trzpieniu. Włożyć tuleję do napędu zębatego. Położyć napęd zębaty/tuleję na zaworze, wyrównując cztery otwory napędu z czterema otworami korpusu zaworu.
- Założyć podkładkę zabezpieczającą na każdą z czterech śrub z łbem sześciokątnym. Włożyć śruby z łbem sześciokątnym przez otwory w kołnierzu korpusu zaworu i w napędzie zębatym i dokręcić ręcznie.
- Dokręcać cztery śruby z łbem sześciokątnym równo, aż podkładki zabezpieczające spłaszczą się całkowicie i napęd zębaty zetnie się z kołnierzem zaworu.
- Obrócić dźwignię napędu zębatego, aby zapewnić właściwą pracę.

ZESTAW PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW 2-8 CALI/60,3-219,1 MM Z NAPĘDEM ZĘBATYM

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE



- **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Napęd zębaty można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

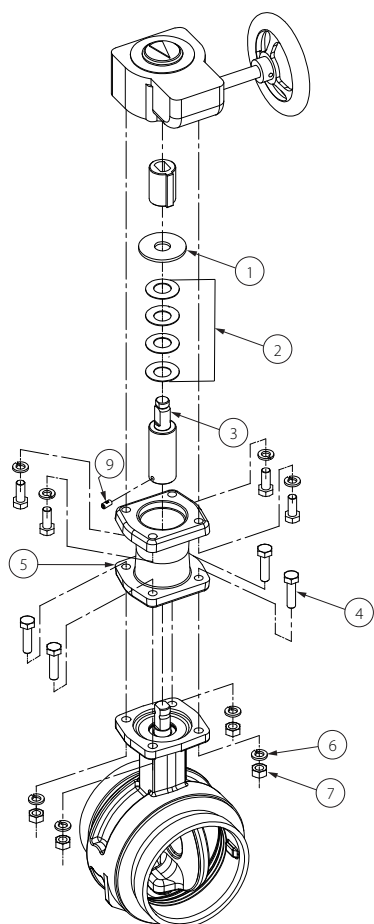
Przepustnice serii 761 i 461 mają 2 cale/50 mm miejsca na izolację. Jeśli izolacja ma mieć więcej niż 2 cale/50 mm, należy zastosować przedłużenie izolacji.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW Z NAPĘDEM ZĘBATYM

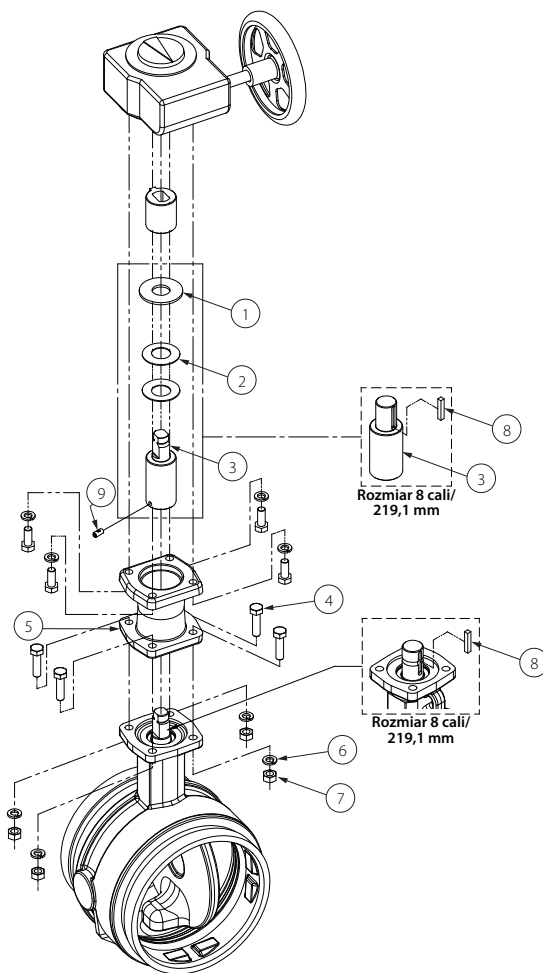
Nr elementu	Liczba dla rozmiarów 2-4 cale/60,3-114,3 mm	Liczba dla rozmiarów 5-8 cali/141,3-219,1 mm	Opis
1	1	1	Płaska podkładka
2	4	2	Podkładka sprężysta
3	1	1	Łącznik trzpienia
4	4	4	Śruba sześciokątna
5	1	1	Przekładka/ przedłużenie izolacji
6	4	4	Podkładka sprężysta zabezpieczająca
7	4	4	Nakrętka sześciokątna
8	0	2*	Klucz*
9	1	1	Śruba ustalająca z końcem wgłębionym
10	1	1	Klucz imbusowy (niepokazany)

* Klucz jest tylko do zaworów 8 cali/219,1 mm

Elementy niewyszczególnione na poniższych rysunkach są komponentami, które należy zachować do ponownego montażu zespołu napędu zębatego. Instrukcje montażu zestawu znajdują się na następnej stronie.



Rozmiary 2-4 cale/60,3-114,3 mm



Rozmiary 5-8 cali/141,3-219,1 mm

MONTAŻ ZESTAWU PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI W ZAWORACH 2–8 CALI/60,3–219,1 MM Z NAPĘDEM ZĘBATYM

⚠️ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠️ OSTRZEŻENIE



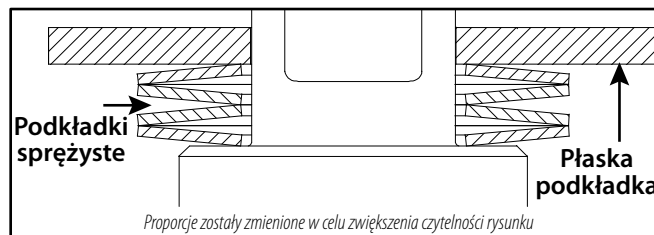
- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

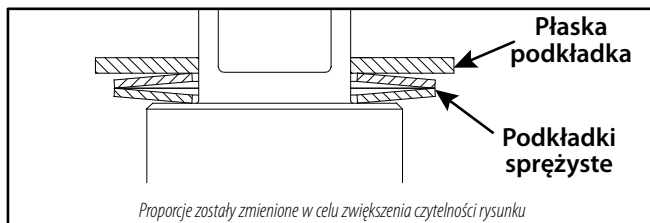
Napęd zębaty można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Przed wykonaniem kolejnych kroków zapamiętać orientację napędu zębatego. **W PRZYPADKU PONOWNEGO MONTAŻU NAPĘDU ZĘBATEGO:** Oznaczyć napęd zębaty, trzpień i kołnierz korpusu zaworu markerem lub farbą.

- Tarczę zaworu ustawić w pozycji **OTWARTEJ**, obracając pokrętko napędu zębatego, aż wskaźnik będzie skierowany na pozycję **OTWARTĄ**.
- Usunąć cztery śruby z łbem sześciokątnym i podkładki zabezpieczające mocujące napęd zębaty do kołnierza korpusu zaworu. **UWAGA:** Te śruby z łbem sześciokątnym i podkładki zabezpieczające są wymagane do ponownego montażu.
- Pociągnąć prosto do góry, aby zdjąć napęd zębaty i tuleję z kołnierza korpusu zaworu. Elementy te są wymagane do ponownego montażu. **NIE USUWAĆ ANI NIE OBRACAĆ TRZPIENIA.**
- Usunąć zanieczyszczenia z kołnierza korpusu zaworu.
- Na trzpień założyć łącznik trzpienia (elem. 3). **UWAGA:** Z zaworów 8 cali/219,1 mm wyjąć klucz z rowka w trzpieniu. Włożyć nowy klucz (elem. 8), dostarczony w zestawie, do rowka w trzpieniu. Zamontować drugi klucz (elem. 8), dostarczony w zestawie, do łącznika trzpienia (elem. 3).
- Używając klucza imbusowego (dostarczonego w zestawie), wkręcić śrubę z końcem wgłębionym (elem. 9) do gwintowanego otworu łącznika trzpienia (elem. 3).
- Umieścić przekładkę/ przedłużenie izolacji (elem. 5) na kołnierzu korpusu zaworu z obrobionym otworem skierowanym do góry (od zaworu). Wyosiować cztery otwory przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 5) z czterema otworami w kołnierzu korpusu zaworu.
- Zabezpieczyć przekładkę/ przedłużenie izolacji (elem. 5) na kołnierzu korpusu zaworu za pomocą czterech śrub z łbem sześciokątnym, podkładek sprężystych i nakrętek sześciokątnych (elem. 4, 6 i 7) dostarczonych w zestawie.



- TYLKO ZAWORY 2–4 cale/60,3–114,3 mm:** Na trzpień założyć cztery podkładki sprężyste (elem. 2). Zewnętrzne krawędzie podkładek sprężystych powinny stykać się ze sobą, jak pokazano na rysunku powyżej.



- TYLKO ZAWORY 5–8 cali/141,3–219,1 mm:** Na trzpień założyć dwie podkładki sprężyste (elem. 2). Zewnętrzne krawędzie podkładek sprężystych (elem. 2) powinny stykać się ze sobą, jak pokazano na rysunku powyżej.
- Jedną podkładkę płaską (elem. 1) umieścić na każdej z podkładek sprężystych (elem. 2).
- Włożyć tuleję do napędu zębatego. **UWAGA:** Dla zaworów 8 cali/219,1 mm upewnić się, że klucz jest zamontowany w rowku trzpienia. Włożyć tuleję do napędu zębatego.
- Zespół napędu zębatego położyć na kołnierzu zaworu tak samo jak był zamontowany wcześniej. Włożyć cztery śruby sześciokątne z podkładkami zabezpieczającymi (usuniętymi w kroku 2) do otworów w przekładce /przedłużeniu izolacji i do zespołu napędu zębatego.
- Używając klucza, dokręcić równo cztery śruby sześciokątne, aż podkładki zabezpieczające zostaną całkowicie ściśnięte.
- Obrócić dźwignię napędu zębatego, aby zapewnić właściwą pracę.

ZESTAW PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW 2–6 CALI/60,3–168,3 MM Z DŹWIGNIAMI 10-POZYCYJNYMI

OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

OSTRZEŻENIE



- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię 10-pozycyjną można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

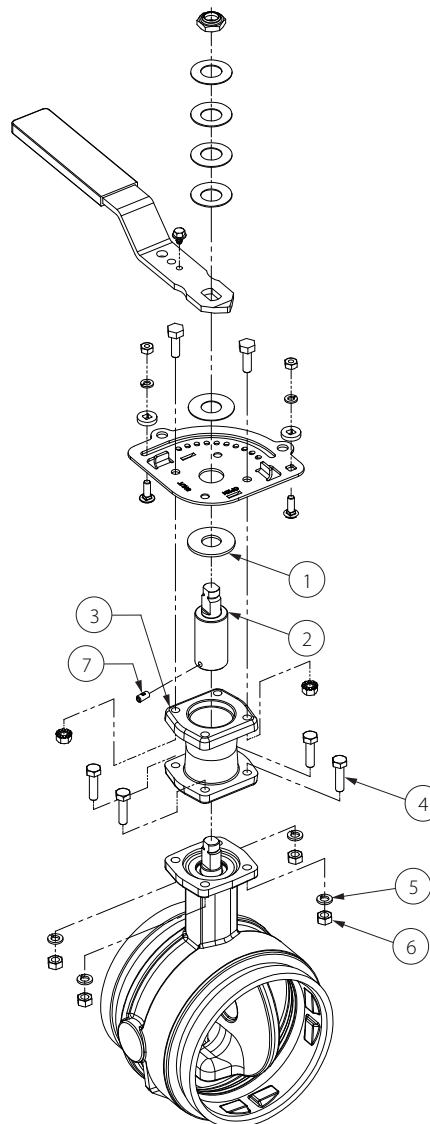
Przepustnice serii 761 i 461 mają 2 cale/50 mm miejsca na izolację. Jeśli izolacja ma mieć więcej niż 2 cale/50 mm, należy zastosować przedłużenie izolacji.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW Z DŹWIGNIAMI 10-POZYCYJNYMI

Nr elementu	Liczba	Opis
1	1	Płaska podkładka
2	1	Łącznik trzpienia
3	1	Przekładka/ przedłużenie izolacji
4	4	Śruba sześciokątna
5	4	Podkładka sprężysta zabezpieczająca
6	4	Nakrętka sześciokątna
7	1	Śruba ustalająca z końcem wgłębionym
8	1	Klucz imbusowy (niepokazany)

Elementy niewyszczególnione na poniższych rysunkach są komponentami, które należy zachować do ponownego montażu zespołu dźwigni 10-pozycyjnej.

Instrukcje montażu zestawu znajdują się na następnej stronie.



Rozmiary 2–6 cale/60,3–168,3 mm

MONTAŻ ZESTAWU PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI W ZAWORACH 2–6 CALI/60,3–168,3 MM Z DŹWIGNIAMI 10-POZYCYJNYMI

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE



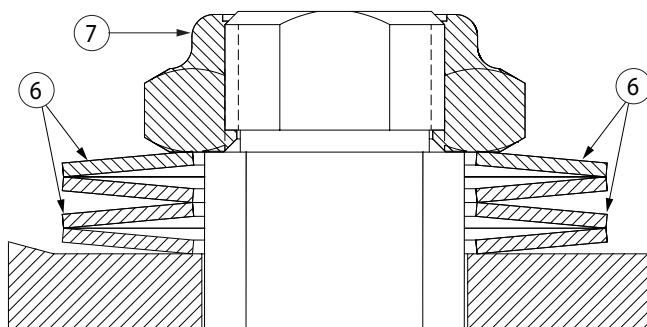
- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię 10-pozycyjną można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

1. Za pomocą dźwigni ustawić tarczę zaworu w pozycji **OTWARTEJ**.
UWAGA: Płytę dźwigni i korpus zaworu oznaczyć pisakiem lub markerem, aby później zamontować je we właściwej pozycji.
2. Aby usunąć zespół dźwigni z zaworu, należy postępować zgodnie z częścią „Zdejmowanie dźwigni 10-pozycyjnej z zaworów 2–6 cali/60,3–168,3 mm” tego podręcznika. **UWAGA:** Wszystkie komponenty usunięte z zaworu muszą być ponownie zamontowane.
3. Usunąć zanieczyszczenia z kołnierza korpusu zaworu.
4. Na trzpień założyć łącznik trzpienia (elem. 2).
5. Używając klucza imbusowego (dostarczonego w zestawie), wkręcić śrubę z końcem wgłębionym (elem. 7) do gwintowanego otworu łącznika trzpienia (elem. 2).
6. Umieścić przekładkę/ przedłużenie izolacji (elem. 3) na kołnierzu korpusu zaworu z obróbnym otworem skierowanym do góry (od zaworu). Upewnić się, czy wyprofilowane końce przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3) pasują do wyprofilowanych końców kołnierza korpusu zaworu, i wyrównać cztery otwory.
7. Zabezpieczyć przekładkę/ przedłużenie izolacji (elem. 3) na kołnierzu korpusu zaworu za pomocą czterech śrub z łbem sześciokątnym, podkładek sprężystych i nakrętek sześciokątnych (elem. 4, 5 i 6) dostarczonych w zestawie.
8. Umieścić płaską podkładkę (elem. 1), dostarczoną w zestawie, w otworze przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3).
9. Włożyć płytę dźwigni do przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3). Upewnić się, że oznaczenie na płycie dźwigni (wykonane w kroku 1) jest wyrównane z oznaczeniem na korpusie zaworu (wykonanym w kroku 1).
10. Włożyć śrubę sześciokątną przez otwory w płycie dźwigni i do przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3).
11. Założyć nakrętkę sześciokątną z uwięzioną zębatą podkładką zabezpieczającą na śruby sześciokątne.
12. Dokręcić nakrętki sześciokątne z podkładką, aby przymocować płytę dźwigni do przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3).

13. Podkładkę płaską umieścić na łączniku trzpienia (elem. 2) i na płycie dźwigni.
14. Na łączniku trzpienia zamontować dźwignię 10-pozycyjną (elem. 2). Wskaźnik piasty dźwigni powinien być skierowany w kierunku oznaczenia **OTWARTE** na płycie.



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku



15. Na łączniku trzpienia zamontować podkładki sprężyste (elem. 2). Zewnętrzne krawędzie podkładek sprężystych powinny stykać się ze sobą, jak pokazano na rysunku i na zdjęciu powyżej.
- 15a. Na łączniku trzpienia zamontować nakrętkę zabezpieczającą (elem. 2). Przy pomocy klucza całkowicie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą, aby zamocować 10-pozycyjną dźwignię na łączniku trzpienia (elem. 2).
16. Obrócić 10-pozycyjną dźwignię, aby zapewnić właściwą pracę.

ZESTAW PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW 8 CALI/219,1 MM Z DŹWIGNIAMI ZATRZASKOWYMI

OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

OSTRZEŻENIE



- **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię zatrząskową można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

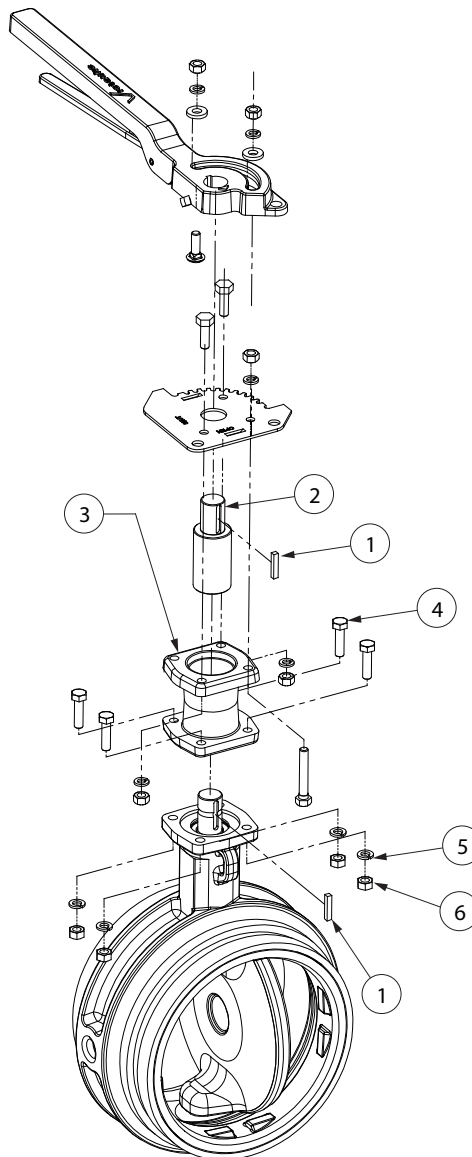
Przepustnice serii 761 i 461 mają 2 cale/50 mm miejsca na izolację. Jeśli izolacja ma mieć więcej niż 2 cale/50 mm, należy zastosować przedłużenie izolacji.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW Z DŹWIGNIAMI ZATRZASKOWYMI

Nr elementu	Liczba	Opis
1	2	Klucz
2	1	Łącznik trzpienia
3	1	Przekładka/ przedłużenie izolacji
4	4	Śruba sześciokątna
5	4	Podkładka sprężysta zabezpieczająca
6	4	Nakrętka sześciokątna

Elementy niewyszczególnione na poniższych rysunkach są komponentami, które należy zachować do ponownego montażu zespołu dźwigni zatrząskowej.

Instrukcje montażu zestawu znajdują się na następnej stronie.



Rozmiar 8 cali/219,1 mm

MONTAŻ ZESTAWU PRZEDŁUŻENIA IZOLACJI DO ZAWORÓW 8 CALI/219,1 MM Z DŹWIGNIAMI ZATRZASKOWYMI

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu zestawów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

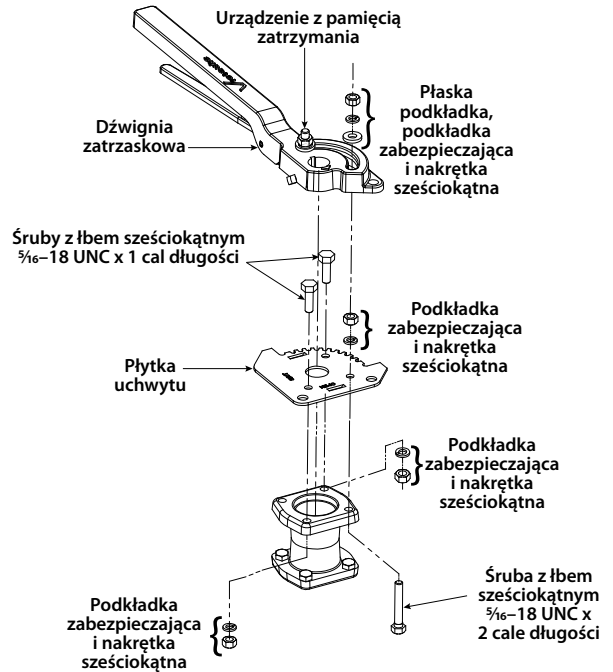


- POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

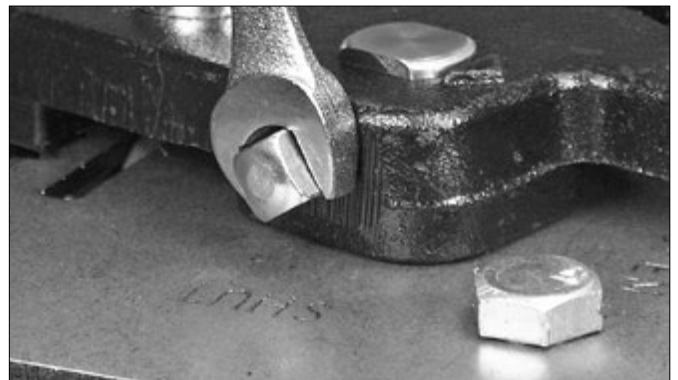
Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia produktu i spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Dźwignię zatrząskową można wymontować bez usuwania zaworu z instalacji. **POMPA MUSI BYĆ WYŁĄCZONA**, aby podczas następujących procedur nie było przepływu w zaworze.

1. Za pomocą dźwigni ustawić tarczę zaworu w pozycji **OTWARTEJ**.
UWAGA: Płytę dźwigni i korpus zaworu oznaczyć pisakiem lub markerem, aby później zamontować je we właściwej pozycji.
2. Aby usunąć zespół dźwigni z zaworu, należy postępować zgodnie z częścią „Zdejmowanie dźwigni zatrząskowej z zaworów 8 cali/ 219,1 mm” tego podręcznika. **UWAGA:** Urządzenie pamięci zatrzymywania nie musi być usuwane do wymontowania dźwigni. Wszystkie komponenty usunięte z zaworu muszą być ponownie zamontowane.
3. Usunąć zanieczyszczenia z kołnierza korpusu zaworu.
4. Wyjąć klucz z rowka w trzpieniu. Włożyć nowy klucz (elem. 1), dostarczony w zestawie, do rowka w trzpieniu.
5. Na trzpień założyć łącznik trzpienia (elem. 2).
6. Umieścić przekładkę/ przedłużenie izolacji (elem. 3) na kołnierzu korpusu zaworu z obrobionym otworem skierowanym do góry (od zaworu). Upewnić się, czy wyprofilowane końce przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3) pasują do wyprofilowanych końców kołnierza korpusu zaworu, i wyrównać cztery otwory.
7. Zabezpieczyć przekładkę/ przedłużenie izolacji (elem. 3) na kołnierzu korpusu zaworu za pomocą czterech śrub z łbem sześciokątnym, podkładek sprężystych i nakrętek sześciokątnych (elem. 4, 5 i 6) dostarczonych w zestawie.
8. Włożyć płytę dźwigni do przekładki/ przedłużenia izolacji (elem. 3). Upewnić się, że oznaczenie na płycie dźwigni (wykonane w kroku 1) jest wyrównane z oznaczeniem na korpusie zaworu (wykonanym w kroku 1).



9. Włożyć śrubę sześciokątną 3/16-18 UNC x 2 cale długości przez otwór w przekładce/ przedłużeniu izolacji (elem. 3) i otwór w płycie dźwigni, oznaczonych na powyższym rysunku. Zamontować podkładkę zabezpieczającą i nakrętkę sześciokątną na tę śrubę sześciokątną. Używając klucza, dokręcić nakrętkę sześciokątną, aż podkładka zabezpieczająca zostanie całkowicie ściśnięta.
10. Zamontować dwie śruby sześciokątne 3/16-18 UNC x 1 cal długości do płyty dźwigni i w dół przez dwa otwory w przekładce/ przedłużeniu izolacji (elem. 3), oznaczonych na powyższym rysunku. Zamontować podkładkę zabezpieczającą i nakrętkę sześciokątną na te śruby sześciokątne. Używając klucza, dokręcić nakrętki sześciokątne, aż podkładki zabezpieczające zostaną całkowicie ściśnięte.
11. Zamontować drugi klucz (elem. 1), dostarczony w zestawie, do rowka łącznika trzpienia (elem. 2).
12. Na łączniku trzpienia (elem. 2) zamontować zespół dźwigni zatrząskowej. Wskaźnik dźwigni powinien być skierowany w kierunku oznaczenia OTWARTA na płycie dźwigni.



13. Dokręcić śrubę ustalającą z boku dźwigni zatrząskowej, jak pokazano powyżej.
14. Zamontować podkładkę płaską, podkładkę zabezpieczającą i nakrętkę sześciokątną na śrubie sześciokątnej 3/16-18 UNC x 2 cale długości zamontowanej w kroku 9. Używając klucza, dokręcić nakrętkę sześciokątną, aż podkładka zabezpieczająca zostanie całkowicie ściśnięta.
15. Obrócić dźwignię zatrząskową, aby zapewnić właściwą pracę.

Przepustnica Vic-300® MasterSeal™ serii 761 ze stali węglowej
Przepustnica Vic-300® MasterSeal™ serii 461 ze stali nierdzewnej
